

DOCUMENTACIÓN

PISTOLA MANUAL ELECTROSTÁTICA
KM.3 Ex

Libro : 582.050.110-SP - 1904

Fecha : 16/04/19

Anula : 01/06/18

Modif. :

TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL

IMPORTANTE : Lea con atención todos los documentos antes de almacenar, instalar o poner en marcha el equipo (uso exclusivamente profesional).

LAS FOTOGRAFÍAS E ILUSTRACIONES NO SON VINCULANTES. LOS MATERIALES ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
 : 33 (0)4 76 41 60 60
www.sames-kremlin.com



<p align="center">FR</p> <p>Pour une utilisation sûre, il est de votre responsabilité de :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lire attentivement tous les documents contenus dans le CD joint avant la mise en service de l'équipement, • D'installer, d'utiliser, d'entretenir et de réparer l'équipement conformément aux préconisations de SAMES KREMLIN ainsi qu'aux réglementations nationales et/ou locales, • Vous assurez que les utilisateurs de cet équipement ont été formés, ont parfaitement compris les règles de sécurité et qu'ils les appliquent. 	<p align="center">UK</p> <p>To ensure safe use of the machinery, it is your responsibility to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Carefully read all documents contained on the enclosed CD before putting the machinery into service, • Install, use, maintain and repair the machinery in accordance with SAMES KREMLIN's recommendations and national and/or local regulations, • Make sure that the users of the machinery have received proper training and that they have perfectly understood the safety rules and apply them. 	<p align="center">DE</p> <p>Eine sichere Nutzung setzt voraus, dass Sie :</p> <ul style="list-style-type: none"> • alle in der CD enthaltenen Dokumente vor der Inbetriebnahme der Anlage aufmerksam lesen, • die Anlage im Einklang mit den Empfehlungen von SAMES KREMLIN sowie mit den nationalen und/oder lokalen Bestimmungen installieren, verwenden, warten und reparieren, • sich vergewissern, dass die Nutzer dieser Anlage angemessen geschult wurden, die Sicherheitsbestimmungen verstanden haben und sie anwenden.
<p align="center">ES</p> <p>Para una utilización segura, será de su responsabilidad:</p> <ul style="list-style-type: none"> • leer atentamente todos los documentos que se incluyen en el CD adjunto antes de la puesta en servicio del equipo, • instalar, utilizar, efectuar el mantenimiento y reparar el equipo con arreglo a las recomendaciones de SAMES KREMLIN y a la normativa nacional y/o local, • cerciorarse de que los usuarios de este equipo han recibido la formación necesaria, han entendido perfectamente las normas de seguridad y las aplican. 	<p align="center">IT</p> <p>Per un uso sicuro, vi invitiamo a:</p> <ul style="list-style-type: none"> • leggere attentamente tutta la documentazione contenuta nel CD allegato prima della messa in funzione dell'apparecchio, • installare, utilizzare, mantenere e riparare l'apparecchio rispettando le raccomandazioni di SAMES KREMLIN, nonché le normative nazionali e/o locali, • accertarvi che gli utilizzatori dell'apparecchio abbiano ricevuto adeguata formazione, abbiano perfettamente compreso le regole di sicurezza e le applichino. 	<p align="center">PT</p> <p>Para uma utilização segura, é da sua responsabilidade:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ler atentamente todos os documentos incluídos no CD em anexo antes de pôr o equipamento em funcionamento, • Proceder à instalação, utilização, manutenção e reparação do equipamento de acordo com as preconizações de SAMES KREMLIN, bem como com outros regulamentos nacionais e/ou locais aplicáveis, • Assegurar-se que os utilizadores do equipamento foram devidamente capacitados, compreenderam perfeitamente e aplicam as devidas regras de segurança.
<p align="center">NL</p> <p>Voor een veilig gebruik dient u:</p> <ul style="list-style-type: none"> • alle document op de bijgevoegde cd aandachtig te lezen alvorens het apparaat in werking te stellen, • het apparaat te installeren, gebruiken, onderhouden en repareren volgens de door SAMES KREMLIN gegeven aanbevelingen en overeenkomstig de nationale en/of plaatselijke reglementeringen, • zeker te stellen dat de gebruikers van dit apparaat zijn opgeleid, de veiligheidsregels perfect hebben begrepen en dat zij die ook toepassen. 	<p align="center">SE</p> <p>För en säker användning av utrustningen ansvarar ni för följande:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Läs noga samtliga dokument som finns på den medföljande cd-skivan innan utrustningen tas i drift. • Installera, använd, underhåll och reparera utrustningen enligt anvisningarna från SAMES KREMLIN och enligt nationella och/eller lokala bestämmelser. • Försäkra er om att användare av denna utrustning erhållit utbildning, till fullo förstått säkerhetsföreskrifterna och tillämpar dem. 	<p align="center">FI</p> <p>Käytön turvallisuuden varmistamiseksi velvollisuutesi on:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lukea huolella kaikki CD:llä olevat asiakirjat ennen laitteiston käyttöönottoa, • Noudattaa laitteiston asennuksessa, käytössä, kunnossapidossa ja huollossa SAMES KREMLIN in suosituksia sekä kansallisia ja/tai paikallisia määräyksiä, • Varmistaa, että laitteiston käyttäjät ovat koulutettuja ja ymmärtävät täysin turvallisuusmääräykset ja miten niitä sovelletaan.
<p align="center">PL</p> <p>Dla zapewnienia bezpiecznego użytkowania na użytkownika spoczywa obowiązek:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Uważnego zapoznania się ze wszystkimi dokumentami znajdującymi się na załączonej płycie CD przed pierwszym uruchomieniem urządzenia, • Instalowania, użytkowania, konserwacji i naprawy urządzenia zgodnie z zaleceniami firmy SAMES KREMLIN oraz z przepisami miejscowymi, • Upewnienia, że wszyscy przeszkoleni użytkownicy urządzenia zrozumieli zasady bezpieczeństwa i stosują się do nich. 	<p align="center">CS</p> <p>Pro bezpečné používání jste povinni:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Před uvedením zařízení do provozu si pozorně přečíst veškeré dokumenty obsažené na příloženém CD, • Nainstalovat, používat, udržovat a opravovat zařízení v souladu s pokyny firmy SAMES KREMLIN a s národními a/nebo místními legislativními předpisy, • Ujistit se, že uživatelé tohoto zařízení byli vyškoleni, že dokonale pochopili bezpečnostní pravidla a že je dodržují. 	<p align="center">SL</p> <p>Za varno uporabo ste dolžni:</p> <ul style="list-style-type: none"> • natančno prebrati vse dokumente na CD pred zagonom stroja, • instalirati, uporabljati, vzdrževati in popravljati opremo po določilih SAMES KREMLIN in v skladu z veljavnimi nacionalnimi in/ali lokalnimi predpisi, • poskrbeti, da so uporabniki te opreme ustrezno usposobljeni, poznajo varnostne predpise in da jih upoštevajo.
<p align="center">SK</p> <p>V záujme bezpečného je vašou povinnosťou:</p> <ul style="list-style-type: none"> • pozorne si prečítať všetky dokumenty obsiahnuté na príloženom CD predtým, ako zariadenie uvediete do prevádzky, • nainštalovať, používať, udržiavať a opravovať zariadenie v súlade s odporúčaniami spoločnosti SAMES KREMLIN a národnými a/alebo miestnymi predpismi, • uistiť sa, že používatelia tohto zariadenia boli zaškolení, riadne porozumeli pravidlám bezpečnosti a používajú ich. 	<p align="center">HU</p> <p>A biztonságos használat érdekében az Ön felelőssége, hogy:</p> <ul style="list-style-type: none"> • a berendezés üzembe helyezése előtt figyelmesen elolvassa a mellékelt CD által tartalmazott összes dokumentumot, • a berendezést a SAMES KREMLIN ajánlásainak valamint a nemzeti és/vagy helyi szabályozásoknak megfelelően helyezze üzembe, használja, tartsa karban és javítsa, • megbizonyosodjon róla, hogy a berendezés felhasználói képzettek, tökéletesen megértették és alkalmazzák a biztonsági előírásokat. 	<p align="center">RO</p> <p>Pentru o utilizare sigură, este responsabilitatea dvs. să:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Citiți cu atenție toate documentele de pe CD-ul anexat, înainte de punerea în funcțiune a echipamentului, • Instalați, utilizați, întrețineți și reparați echipamentul conform instrucțiunilor SAMES KREMLIN precum și reglementărilor naționale și/sau locale, • Vă asigurați că utilizatorii acestei echipament au fost instruiți, au înțeles perfect regulile de securitate și le aplică integral.

Declaration(s) de conformité au verso de ce document / Declaration(s) of conformity at the back of this document / Konformitätserklärung(en) auf der Rückseite dieser Unterlage / Declaración (es) de conformidad en el reverso de este documento / Dichiarazione/i di conformità sul retro del presente documento / Declaração(ões) de conformidade no verso do documento / Conformiteitsverklaring(en) op de keerzijde van dit document / Försäkran om överensstämmelse på omstående sida av detta dokument / Vaatimustenmukaisuusvakuutukset tämän asiakirjan kääntöpuolella / Deklaracja(e) zgodności na odwrocie dokumentu / Prohlášení o shodě se nachází/nacházejí na zadní straně tohoto dokumentu / Deklaracija(e) o skladnosti na hrbtni strani tega dokumenta / Vyhlásenie/-a o zhode sa nachádzajú na zadnej strane dokumentu / A dokumentum hátlapján szereplő megfelelőségi nyilatkoz(ok) / Declarații de conformitate pe versoul acestui document



DECLARATION UE DE CONFORMITE
EU DECLARATION OF CONFORMITY
EU- KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE
EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EU- VAATIMUKSEN MUKAISUUSVAKUUTUS
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
IZJAVA EU O SKLADNOSTI
VYHLÁSENIE O ZHODE
EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE


Le fabricant / The manufacturer / Der Hersteller / El fabricante / Il produttore / O fabricante / De fabrikant / Tillverkare / Valmistaja / Producent / Výrobce / Proizvajalec / Výrobca / Gyártó / Fabricantul:	SAMES KREMLIN SAS 13, chemin de Malacher 38 240 - MEYLAN - FRANCE Tél. : 33 (0)4 76 41 60 60
---	--

Déclare que le matériel désigné ci-après / Herewith declares that the equipment / erklårt hiermit, dass die / Declara que el material designado a continuación / Dichiaro che il materiale sottoindicato / Declara que o material a seguir designado / verklaart dat de hieronder aangeduide apparatuur / Kungör att den utrustning som anges här nedan / ilmoittaa, että alla mainitut laitteistot / Oświadczam, że wymienione poniżej urządzenia / Prohlašuje, že níže uvedené vybavení / Izjavlja, da je opisana oprema spodaj / Vyhlasuje, že zariadenie uvedené nižšie / Kijelenti, hogy a megjelölt anyag a továbbiakban / Declară că echipamentul precizat mai jos:

PISTOLET MANUEL DE PULVERISATION ELECTROSTATIQUE / MANUAL ELECTROSTATIC SPRAYING GUN
ELEKTROSTATISCHE HANDSPRITZPISTOLE / PISTOLA MANUAL DE PULVERIZACIÓN ELECTROSTÁTICA

KM* 3 Ex

Est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable suivante / Is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation / Erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union / es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión / è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione / in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie / med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen / on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen / jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego / Shoduje se s následující příslušnou evropskou harmonizační legislativou / V skladu s harmonizirano zakonodajo Unije / Je v súlade s uplatniteľnými harmonizačnými právnymi predpismi EÚ / Megfelel a következő alkalmazandó uniós harmonizációs szabályozásnak / Este conform cu legislația aplicabilă de armonizare de mai jos

Directive ATEX / ATEX Directive / ATEX Richtlinie / Directiva ATEX / Direttiva ATEX / Diretiva ATEX / ATEX-Richtlijn / ATEX-direktivet / ATEX-direktivi / Dyrektywa ATEX / Směrnice ATEX / Direktiva ATEX / Smernica ATEX / ATEX-irányelv	 II 2G EEx 0,24 mJ	2014/34/UE
EN 50050:2000 EN 50014+ A1 + A2:1997 EN 50019 :2000 EN 50028:1987		
Attestation d'examen CE de type / EC certificate examination, INERIS 03 ATEX 0026 X Notifiée par / Notified by : INERIS 0080 - 60550 Verneuil-en-Halatte - France		
<i>"Les normes utilisées ne sont plus celles qui sont harmonisées, mais la conformité du matériel n'est pas impactée par les modifications substantielles des normes de la série EN 60079 et EN 50050." / "The standards used are no longer the harmonized ones, but the conformity of the equipment is not affected by the substantial modifications of the EN 60079 and EN 50050 serie standards".</i>		
Notification Assurance Qualité de Production / Production Quality Assurance Notification INERIS 03 ATEX Q721 Notifiée par / Notified by : INERIS 0080 - 60550 Verneuil-en-Halatte - France		

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant / This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer / Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller / La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante / La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante / A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante / Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta / Toto prohlášení o skodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce / Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec / Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva / na vlastnú zodpovednosť výrobcu / Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ti / Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.



Hervé WALTER

Directeur Innovation & Développement / Innovation & Development Director / Direktor für Innovation & Entwicklung / Director de Inovación y Desarrollo / Direttore Innovazione e sviluppo / Diretor de Inovação / Manager Innovatie en Ontwikkeling / Direktör för Forskning och Utveckling / Innovaatio- ja kehitysjohtaja / Dyrektor ds. Innowacji i Rozwoju / Ředitel pro inovace a vývoj / Direktor za inovacije in razvoj / Riaditeľ pre inováciu a rozvoj / Innovációs és fejlesztési igazgató / Director Inovație și Dezvoltare

Fait à Meylan, le / Established in Meylan, on / Geschehen zu Meylan, am / En Meylan, a / Redatto a Meylan, / Vastgesteld te Meylan, / Utformat i Meylan, den / Meylan, Ranska, / Sporządzono w Meylan, dnia / Meylan, dnia / V Meylanu, / V Meylan dňa / Kelt Meylanban, / Întocmită la Meylan, pe data de 12/04/2019 - 04/12/2019



LIBRO DE INSTRUCCIONES

**PISTOLA MANUAL
ELECTROSTÁTICA KM.3 Ex**

Libro: 1805 573.149.114

*Fecha : 25/05/18 - Anula : 24/05/16
Modif : Actualización + Páginas 7 & 8*

TRADUCCIÓN DEL LIBRO ORIGINAL

IMPORTANTE: Lea con atención todos los documentos antes de almacenar, instalar o poner en marcha el equipo (uso exclusivamente profesional).

LAS FOTOGRAFÍAS E ILUSTRACIONES NO SON VINCULANTES. LOS MATERIALES ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

www.sames-kremlin.com

LIBRO DE INSTRUCCIONES
PISTOLA MANUAL
ELECTROSTÁTICA KM.3 Ex

SUMARIO

1. NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD	2
2. PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO.....	4
3. ESPECIFICACIONES	5
4. INSTALACIÓN.....	9
5. PUESTA EN MARCHA.....	11
6. MANTENIMIENTO DIARIO	12
7. DEFECTOS Y CONTROLES ELÉCTRICOS	14
8. MANTENIMIENTO.....	16

DOCUMENTACIONES COMPLEMENTARIAS :

Declaración UE de Conformidad	578.015.130
	Piezas de Repuesto
Conjunto pistolas KM. 3 Ex	573.163.050
Pistola KMP 3 Ex	573.164.050
Pistola KMV 3 Ex	573.165.050
Pistola KMC 3 Ex	573.166.050
Pistola KMX 3 Ex	573.167.050

Estimado Cliente,

Acaba de adquirir Vd. la nueva **pistola manual electrostática** y le agradecemos por ello.

La concepción, el diseño y la fabricación de este equipo han sido especialmente cuidados. Deseamos que merezca su total aprobación y cumpla con sus justas demandas, motivo de su compra.

Para un buen conocimiento y una utilización óptima de su equipo, la aconsejamos leer estas instrucciones antes de su puesta en marcha. Este breve tiempo será largamente compensado por un mejor conocimiento de su pistola manual electrostática.

1. NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

1 - Este equipo puede ser peligroso si no se utiliza respetando las reglas de utilización indicadas en este manual.

- 2 - El personal que utiliza este equipo electrostático debe estar formado para emplear este material.
- 3 - El responsable de taller debe comprobar que el personal ha comprendido y asimilado perfectamente las reglas de seguridad y que las aplica. Estas reglas rigen por una parte las precauciones para la aplicación de la pulverización de las pinturas con disolvente y por otra parte las precauciones particulares que regulan la utilización de los materiales funcionando con altas tensiones.

Reglas de seguridad locales pueden venir a añadirse a las reglas generales de protección contra el incendio; consúltelas.

ATENCIÓN : El hecho de no observar las reglas generales y las reglas indicadas pueden provocar un funcionamiento defectuoso y crear condiciones de inseguridad.

■ INSTALACIÓN

- ➔ **La norma EN 50 053 se refiere a las reglas de selección, de instalación y de utilización de los equipos de proyección electrostática para productos inflamables. La parte 1 de esta norma se aplica a las pistolas manuales de proyección electrostática de pintura.**

La pistola KM.3 Ex **sólo** está concebida para la aplicación de las pinturas y barnices.

- 4 - La pulverización de pintura y la limpieza del material deben efectuarse en un lugar previsto de una ventilación apropiada.
- 5 - **El armario de alimentación debe situarse al exterior de la zona de pulverización (estipulada como zona peligrosa en las normas de seguridad).** Este armario se colocará a más de 4 metros de cualquier emanación de vapores inflamables (en particular disolventes).
Conectar el terminal de masa del armario a una toma de tierra.
- 6 - Todas las piezas metálicas (bomba de pintura, recipientes, soportes, mesas giratorias, así que todo material conductor) situadas a menos de 3 metros de la pistola, deben ser imperativamente conectadas a una masa correcta y segura.
- 7 - Nunca conservar pintura o disolventes en la zona de pulverización. Mantener siempre cerrados los botes y bidones de pintura.
-

- ➔ **Utilizar pinturas con un punto de inflamación lo más alto posible, preferentemente superior a la temperatura ambiente.**
-

- 8 - Mantener la zona de pulverización siempre limpia. Eliminar todos los componentes inútiles.
- 9 - El suelo debe ser suficientemente conductor. No se debe cubrir con un producto aislante (resistencia máxima respecto a la tierra : 1 M Ω según norma EN 50 053-7-2).
- 10 - El panel de seguridad suministrado con la maleta debe colocarse a la vista del personal dentro de la cabina de pintura.

■ PULVERIZACIÓN

- 11 - Jamás apuntar la pistola a personas o animales.
- 12 - Nunca tirar o dejar caer la pistola electrostática. El hecho de dañar el generador puede crear riesgos de inseguridad.
- 13 - La pieza debe conectarse a la masa de manera continua e ininterrumpida. Cuidar particularmente la limpieza de los ganchos, evitar los espesores de pintura.
- 14 - Nunca utilizar el material si se observa una fuga de aire en la pistola o en las tuberías estando la pulverización parada.
- 15 - Comprobar que la cabeza y la boquilla de la pistola estén montados antes de conectar el armario de alimentación.
- 16 - Los zapatos utilizados por el operario deben ser antiestáticos (según norma EN 50 053).
En el caso de que el operario lleve guantes, éstos serán conductores (según norma EN 50 053) ; si no es el caso, se practicará una apertura en la palma del guante de manera que aseguremos el contacto de la mano con la empuñadura de la pistola.

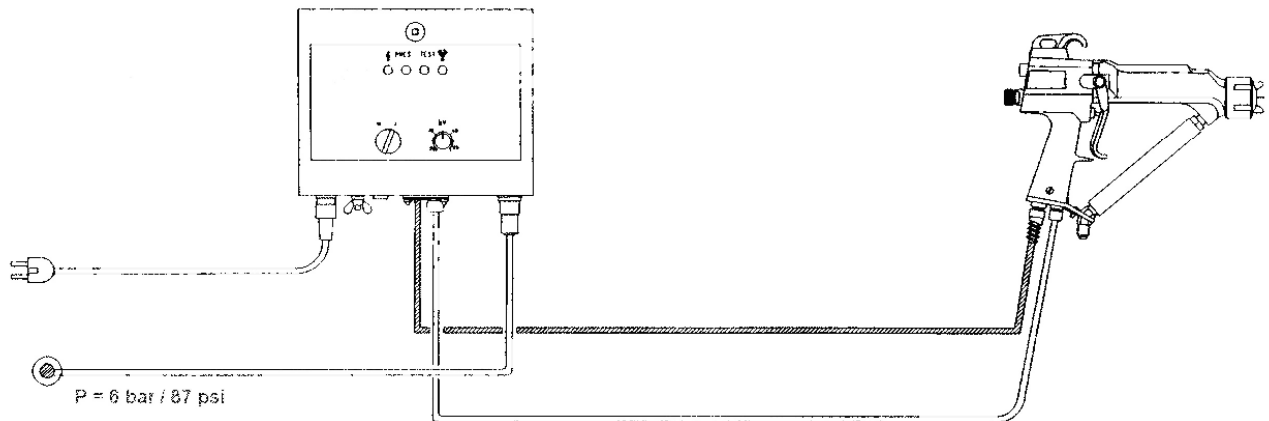
■ MANTENIMIENTO

- 17 - Después de efectuar una reparación o una limpieza, no conectar la alimentación eléctrica antes de comprobar que la boquilla y su cabezal estén correctamente montados y apretados.
- 18 - Nunca sumergir la pistola o cualquier pieza de plástico en disolvente.
Esta operación puede provocar daños importantes en la pistola y poner en peligro la seguridad del personal. Emplear, si es necesario, un cepillo mojado en disolvente para limpiar la pintura depositada en la pistola inmediatamente después a fin de evitar toda entrada de disolvente en la pistola.
- 19 - Antes de desconectar una tubería, asegurarse que los circuitos no están en presión y que la tensión eléctrica esté cortada.
- 20 - El desmontaje de la pistola debe efectuarse por un personal cualificado. Se aconseja ponerse en contacto con uno de nuestros centros técnicos en caso de avería.

2. PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

Armario de control electrónico STD 9

Pistola KM.3 Ex



El conjunto de pulverización electrónica se compone de una pistola electrostática manual y de un armario de control electrónico.

■ ARMARIO DE CONTROL ELECTRÓNICO STD 9

Este armario transforma la tensión de la red en baja tensión continua ajustable mediante un sistema electrónico.

Este mismo sistema actúa como seguridad reduciendo de manera importante la energía disponible en el electrodo de la pistola si esta última se acerca de la pieza conectada al potencial de la tierra, evitando el riesgo de chispas.

➔ **La alimentación de la red del armario de control debe IMPERATIVAMENTE llevar una línea de tierra.**

El armario de control se alimenta con el aire de la red (presión máxima : 6 bar). Este aire pasa por un DEBISTAT antes de dirigirse a la pistola.

DEBISTAT :

Aparato de control electro-neumático que detecta cualquier consumo de aire entre su ubicación y la pistola.

El debistat autoriza el paso de la baja tensión - generada en el armario de control - hacia la pistola, en cuanto el operario aprieta el gatillo y consume aire de pulverización.

■ PISTOLA KM.3 Ex

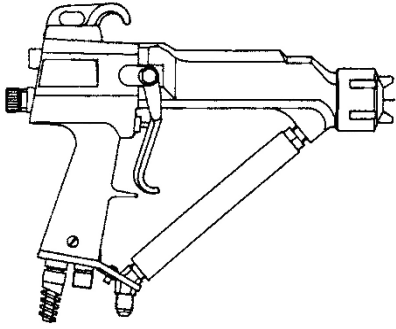
La pistola electrostática KM.3 Ex está diseñada para aplicar una carga eléctrica negativa sobre las finas gotas de pintura que salen del cabezal de pulverización.

Estas finas gotas cargadas son atraídas por cualquier pieza conectada eléctricamente a la tierra.

Hay que notar que la velocidad de salida de la pintura en la boquilla de la pistola, provoca una dirección preferencial al abanico de pintura, este abanico cubre de manera homogénea la pieza conectada a la tierra.

3. ESPECIFICACIONES

■ CARACTERÍSTICAS COMUNES A LAS PISTOLAS KM.3 Ex



La pistola se suministra en una maleta con : cable eléctrico, herramienta, funda de protección, un libro de instrucciones y un panel con las normas de seguridad.

Peso (sin tuberías ni cable) : 800 g.

Longitud total : 285 mm.

Apertura del circuito de pintura : mediante un gatillo "dos dedos".

Circuito eléctrico

Tipo	generador embarcado
Tensión en el electrodo	negativa, ajustable entre 20 kV y 85 kV
Corriente	100 μ A
Tensión de alimentación	ajustable de 3 V a 12 V continua (consultar libro STD 9)
Visualización de la baja tensión	por piloto rojo situado sobre el armario STD 9
Corte del efecto electrostático.....	en la empuñadura de la pistola
Consumo máximo	0,65 A bajo 12 V
Longitud del cable eléctrico BT	10 m, 15 m o 30 m

Circuito pintura

Resistividad producto	> 5 M Ω (montaje estándar con tubería rígida) de 0 a 5 M Ω (pintura disolventada no hidro) (cambiar la tubería rígida por una tubería específica de 10 m, 15 m o 30 m - consultar PIEZAS DE REPUESTO, Doc. 573.163.050)
	0 M Ω (pintura hidrodiluable) (α - consultar nota más abajo)
Conexión producto	M 1/2 " JIC

Circuito neumático

Presión de aire	7 bar máxi.
Conexión de aire	M 1/4 NPS
Tubería de aire preconizada	tubería antiestática Ø 8 mm.
Regulación de la pulverización	mediante botón moleteado situado en el lado izquierda de la empuñadura.



Temperatura de utilización de la pistola 0 a 40° C

(α) Nota : En el caso de pinturas hidrosolubles (pinturas con agua) ininflamables, los equipos de pintura deben aislarse en un recinto burbuja.

La instalación se compondrá de un recinto aislante **Burbuja II**, de un armario de alimentación **STD 9 B**, de una pistola **KM. 3 H2O**.

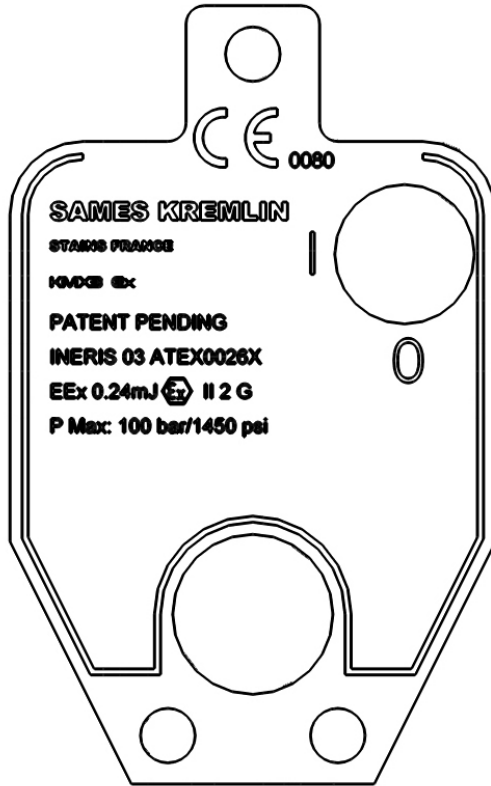
➔ Consultar los libros de instrucciones que se refieren a estos equipos.

■ CARACTERÍSTICAS ESPECÍFICAS DE LAS PISTOLAS KM.3 EX

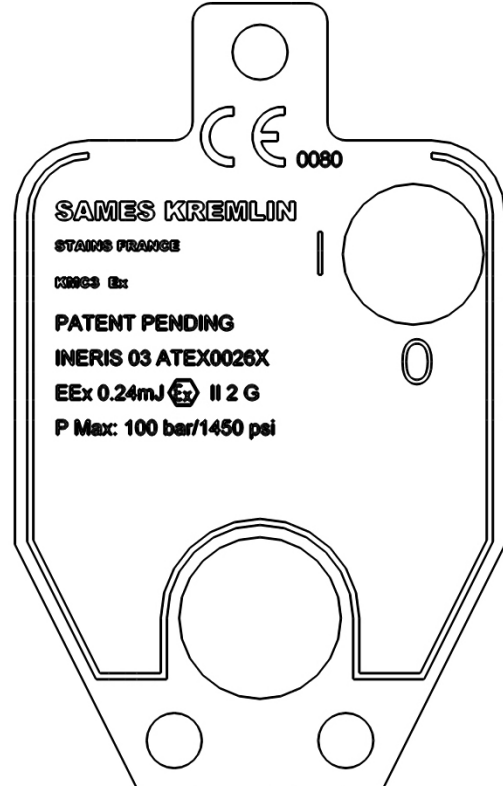
	PISTOLAS AIRMIX®		PISTOLAS NEUMÁTICAS	
	KMX 3 EX	KMC 3 EX	KMP 3 EX	KMV 3 EX
Pistola equipada con cabezal y boquilla	Cabezal KX 16 o KVX 14 Boquilla 09/135.	Cabezal KXC 5 Boquilla K 30	Cabezal KP 3 Boquilla Ø 1,2	Cabezal KMV Boquilla de chorro torbellino
Circuito pintura				
Tipo de pulverización	Airmix® - Abanico plano ajustable	Airmix® - Abanico redondo cono hueco	Neumático - Abanico plano	Neumático - Abanico redondo
Viscosidad	40 s CA 4 máxi - Para toda viscosidad superior, consultar SAMES KREMLIN	40 s CA 4 máxi - Para toda viscosidad superior, consultar SAMES KREMLIN	40 s CA 4 máxi - Para toda viscosidad superior, consultar SAMES KREMLIN	40 s CA 4 máxi - Para toda viscosidad superior, consultar SAMES KREMLIN
Presión producto	100 bar máxi.	100 bar máxi.	10 bar máxi.	10 bar máxi.
Caudal y anchura de abanico	Ajustable por variación del caudal al cabezal - Consultar cuadro de las boquillas AIRMIX® - Doc. 573.167.050.	Consultar cuadro de las boquillas AIRMIX® - Doc. 573.166.050.	1 litro/minuto máxi. Anchura de abanico a 25 cm : 30 cm	1 litro/minuto máxi. Anchura de abanico a 25 cm : 20 cm de diámetro
Temperatura producto	60° C máxi.	60° C máxi.	60° C máxi.	60° C máxi.
Materiales en contacto con el producto	Acero inoxidable - Poliamida - PETP - Latón chapado Nickel - Elastomero de PTFE - Carburo de tungsteno - Poliacetal	Acero inoxidable - Poliamida - PETP - Latón chapado Nickel - Elastomero de PTFE - Carburo de tungsteno - Poliacetal	Acero inoxidable - Poliamida - PETP - Latón chapado Nickel - Elastomero de PTFE - Carburo de tungsteno - Poliacetal	Acero inoxidable - Poliamida - PETP - Latón chapado Nickel - Elastomero de PTFE - Carburo de tungsteno - Poliacetal
Circuito de aire	Caudal cabezal KX 16 : 8 Nm ³ /h.	Caudal cabezal KXC 5 : 8 Nm ³ /h.	Caudal cabezal KP 3 : 20 Nm ³ /h máxi a 4 bar.	Caudal cabezal KMV : 16 Nm ³ /h a 4 bar.

■ DESCRIPCIÓN DEL MARCADO DE LA PLACA DE FIRMA

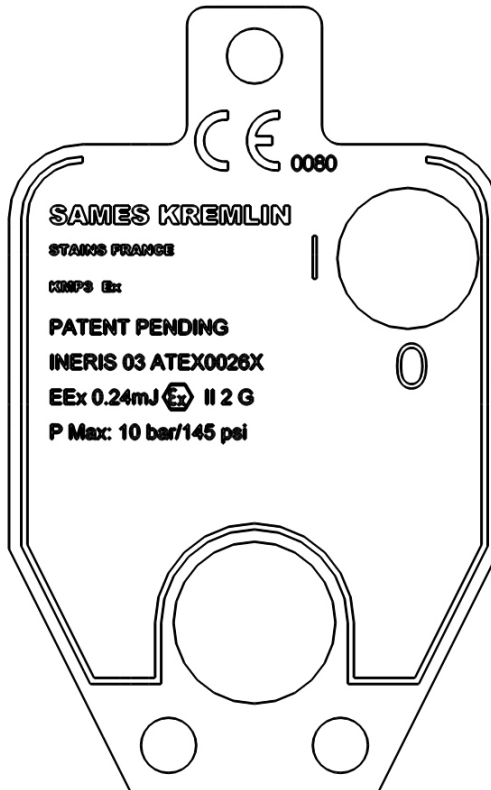
PISTOLA KMX3



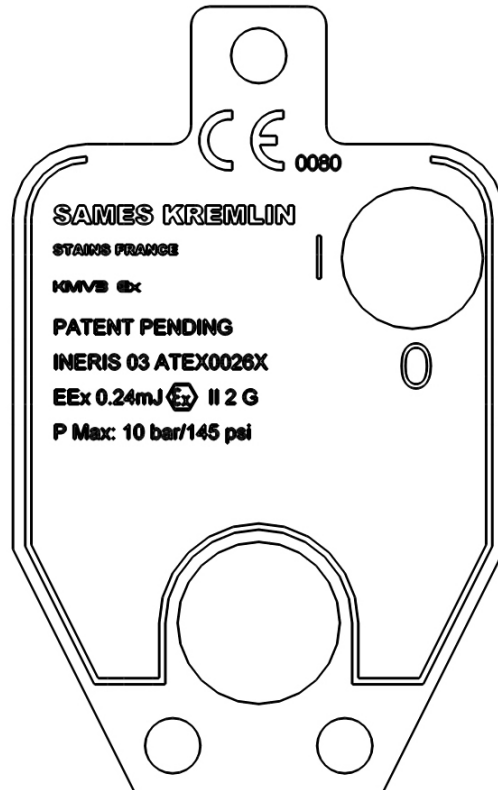
PISTOLA KMC3





PISTOLA KMP3



PISTOLA KMV3



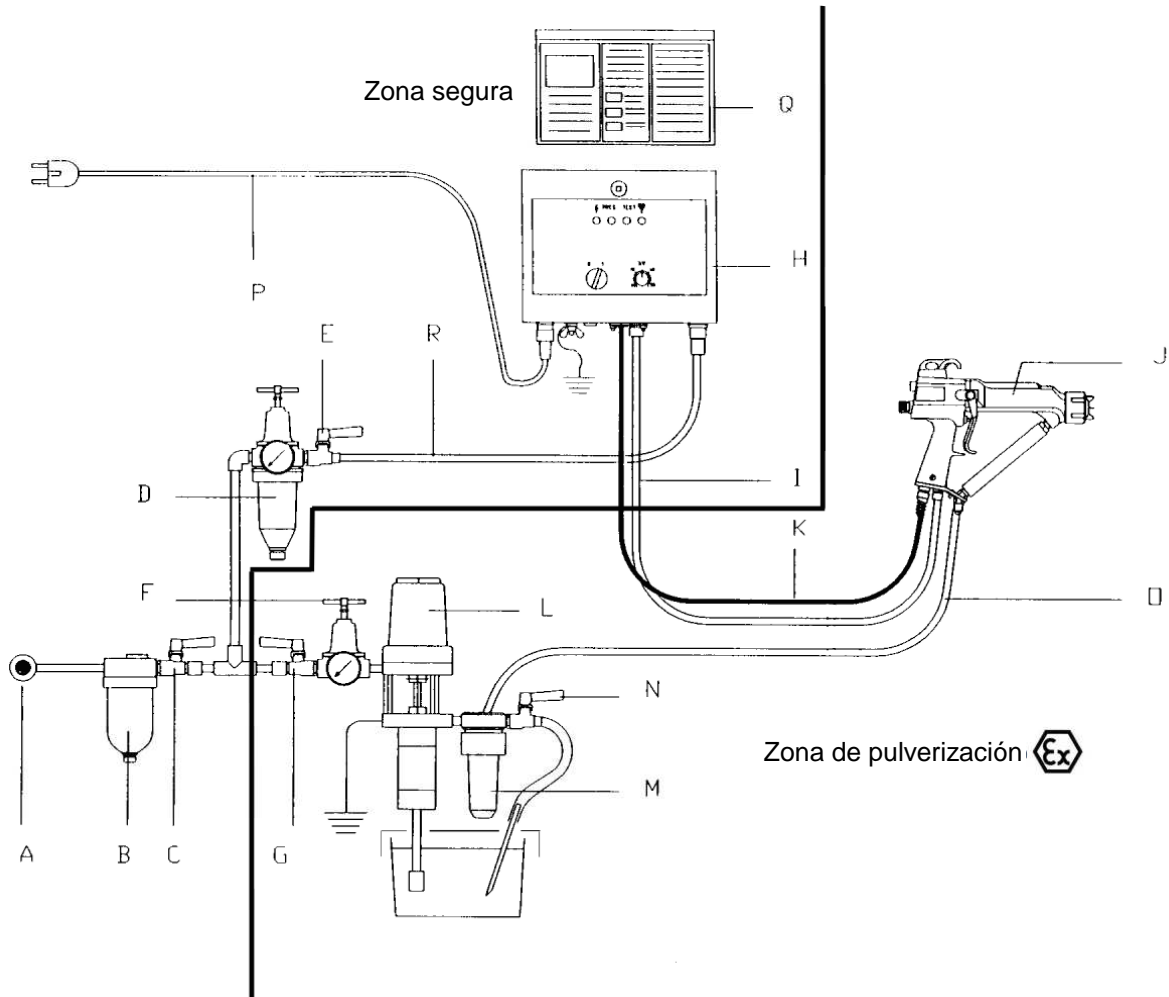
MARCADO COMÚN A LAS PISTOLAS	DESCRIPCIÓN
CE 0080	0080 : cifra del INERIS que notifica el Sistema de Aseguramiento de la Calidad
SAMES KREMLIN Stains FRANCE	Firma y dirección del fabricante
KMP3 Ex o KMV3 Ex o KMX3 Ex o KMC3 Ex	Tipo de pistola
PATENT PENDING	Patente registrado
INERIS 03 ATEX 0026X	N° del certificado producto entregado por INERIS
EEx 0.24mJ  II 2 G	<p>EEx 0.24mJ : marcado que corresponde a las pistolas de proyección de pinturas o el agregado de inflamables con los vapores adhesivos inflamables con una energía inferior a 0,24mJ (Norma : EN 50 050)</p> <p> : Utilización en zona explosiva</p> <p>II : grupo II 2 : categoría 2 G : gas</p> <p>material eléctrico de superficie para un ambiente en el cual atmósferas explosivas debido a gases, vapores, nieblas pueden manifestarse ocasionalmente en funcionamiento normal.</p>
P max : xxx bar / xxx psi	Presión producto máxima (según tipo de pistola : 100 bar / 1450 psi para KMX3 Ex y KMC3 Ex 10 bar / 145 psi para KMP3 Ex y KMV3 Ex)
N° Serie / Serial Nb (gravado bajo el cañón cerca de la empuñadura)	Número entregado por SAMES KREMLIN. Las 2 primeras cifras indican el año de fabricación.

4. INSTALACIÓN

➤ CONSULTAR LAS NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

Este equipo debe instalarse en conformidad con las normas que regulan la construcción y protección contra incendios. Toda instalación que no respete estas normas puede provocar unas condiciones de peligro para el operario y para los equipos de pulverización.

La norma Europea EN 50 053 precisa las reglas de instalación y utilización sin peligro de los equipos manuales de pulverización electrostáticos.



Dibujo que representa una instalación para pintura disolventada con una resistividad > 5 MΩ

A	Alimentación general de aire	K	Cable de alimentación eléctrica de la pistola baja tensión
B	Depurador	L	Bomba
C	Válvula principal de aire	M	Filtro producto
D	Depurador manorreductor del aire de pulverización	N	Válvula de purga
E	Válvula de aire de pulverización	O	Tubería de alimentación de producto de la pistola
F	Manorreductor del aire de bomba	P	Cable de alimentación sector (230 V + tierra) o (115 V + tierra)
G	Válvula cierre aire de bomba	Q	Panel de normas de seguridad
H	Armario de control STD 9	R	Tubería de alimentación en aire del armario
I	Tubería de aire de alimentación de la pistola electrostática KM. 3 Ex		
J	Pistola electrostática KM. 3 Ex		

Esta **instalación tipo** es únicamente un ejemplo entre todos los montajes y posibilidades de alimentación de la pistola electrostática. Otros sistemas pueden ser empleados (bomba de membrana, circulación, pintura en caliente, pinturas conductoras).

■ ALIMENTACIÓN EN AIRE (Ver esquema de instalación tipo)

El aire de pulverización debe ser limpio, sin vapores de aceite ni de agua.

Con el fin de evitar la acumulación accidental de cargas eléctricas, utilizar únicamente tuberías conductoras de electricidad estática SAMES KREMLIN (tuberías con banda verde).

Para que la pistola pueda generar el efecto electrostático, el debistat situado en el armario de control debe estar alimentado.

Conectar la tubería entre el manorreductor depurador (D) y la entrada del armario de control (H).

Conectar la salida del armario de control (H) con la entrada de aire de la pistola (J).

Conectar una tubería entre el manorreductor (F) y la válvula de aire (G).

Si fuera necesario, instalar un lubricador de aire a la entrada de la bomba.

■ ALIMENTACIÓN EN PRODUCTO (Ver esquema de instalación tipo)

Antes de conectar la tubería de producto (O), comprobar que la presiones de utilización son compatibles con las presiones de la instalación.

Nunca utilizar tuberías con defectos de aspecto (desgaste anormal, pliegues, hinchazones, etc...).

Conectar el filtro (M) a la salida de la bomba (L).

Conectar la válvula de purga (N) a la salida del filtro (M).

Enchufar la tubería de alimentación (O) entre el filtro (M) y la pistola (J).

■ VENTILACIÓN DE LA CABINA

Para evitar la formación o una concentración de una atmósfera tóxica y/o inflamable, se debe pulverizar únicamente al interior de una cabina con una correcta ventilación.

Nunca pulverizar si la ventilación no funciona.

Una velocidad de extracción muy importante aumenta la velocidad de las partículas de pintura cargadas y disminuye el efecto electrostático.

Antes de pulverizar, comprobar que la velocidad de extracción es conforme a las normas en vigor.

■ COMPROBACIONES ELÉCTRICAS (Ver esquema de la instalación tipo)

Antes de conectar el armario de control (H), comprobar que la tensión eléctrica de la red corresponde a la alimentación indicada en el armario (H).

Conectar la enchufe de la red.

Comprobar la continuidad eléctrica entre la toma de masa del armario de control (H) y la toma de tierra conocida y correcta.

Comprobar la continuidad eléctrica entre la empuñadura conductora de la pistola y esta misma toma de tierra.

La falta de continuidad de las masas puede crear choques eléctricos y chispas lo que puede provocar un peligro de incendio.

5. PUESTA EN MARCHA

➤ CONSULTAR LAS NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

■ MEDIDAS DE SEGURIDAD

Antes de emplear este material electrostático :

Asegurarse que este manual ha sido leído y entendido por todos los usuarios.

El operario no debe emplear guantes de protección aislantes. Si desea llevarlos, éstos deben ser conformes a la norma EN 50 053. En caso contrario, tendrá que recortar una apertura en el guante para poner en contacto la palma de la mano con la empuñadura conductora de la pistola.

Comprobar que toda persona que entra en la zona de pulverización ha leído y entendido este manual.

El porte de un calzado, antiestático o conectado a la tierra mediante un hilo de masa, debe ser obligatorio para toda persona que entre en la zona de pulverización.

Comprobar el funcionamiento correcto de la ventilación.

Comprobar la limpieza de la cabina, no debe contener recipientes de disolvente, trapos, papeles o piezas ajenas a la producción.

Asegurar la buena conexión de los ganchos de de la toma de tierra, evitar las capas importantes de pintura que pueden cortar la continuidad eléctrica.

■ MODO OPERATORIO

Llenar la bomba con el producto a pulverizar. Proceder de la manera siguiente :

- Situar el manorreductor (F) a 0 bar.

- Abrir la válvula de purga (N).

- Introducir la caña de aspiración y purga en los recipientes de producto a pulverizar.

- Subir poco a poco la presión del manorreductor (F) hasta que la bomba empiece a funcionar.

- Cuando el producto salga de forma homogénea y continua por la caña de purga, cerrar la válvula (N).

Desmontar el conjunto cabezal, boquilla y anillo del cabezal de la pistola.

Apretar el gatillo de la pistola después de desenroscar el tope de aguja situado en la parte trasera (J) hasta la salida continua del producto.

Soltar el gatillo, volver a montar cuidadosamente el conjunto cabezal, boquilla y anillo en la pistola.

Regular la presión de aire de pulverización a 4 bar en el manorreductor (D).

Asegurarse de que no existe ninguna fuga de aire en el armario (H) y la pistola (J) (**muy importante**).

Apretar el gatillo, la pintura sale pulverizada.

Soltar el gatillo.

Girar el botón (O-I) del armario de control :

El piloto verde de puesta en tensión se enciende.

El piloto verde TEST se enciende.

Girar al máximo hacia la derecha el potenciómetro del armario.

Comprobar que el interruptor de la pistola esté situado en la posición "I".

Apretar el gatillo :

Los pilotos amarillo y rojo del armario de control se encienden.

El piloto verde TEST del armario de control se apaga.

Ajustar los parámetros de pulverización :

Caudal producto :

Mediante el manorreductor (F) regular la presión de la bomba o ajustar el tope de aguja situado en la parte trasera de la pistola (J), únicamente en las versiones neumáticas baja presión.

Aire de pulverización :

Mediante el manorreductor o actuando sobre la aguja (que regula la salida de aire de las orejas) situada en la parte izquierda de la empuñadura de la pistola.

Efecto electrostático :

Mediante el potenciómetro del armario de control.

■ **REGLAJE DEL ABANICO DE LAS PISTOLAS KM.3 Ex**

	KMP 3 Ex	KMV 3 Ex	KMX 3 Ex	KMC 3 Ex
ADAPTATOR DE CABEZAL	negro	blanco	negro	blanco
CANON VISTA DE FRENTE				
TYPO DEL ABANICO	atomizacion anchura de abanico	abanico ancho abanico reducido	atomizacion reduccion abanico	abanico ancho abanico reducido
REGULADO PAR	aire general pistola boton de empuñadura	boton de empuñadura aire general pistola	aire general pistola boton de empuñadura	boton de empuñadura aire general pistola
FORMA DEL ABANICO				
boton de empuñadura ABIERTO				
boton de empuñadura CERRADO				

6. MANTENIMIENTO DIARIO

➤ **CONSULTAR LAS NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD**

Mantener la pistola y las tuberías siempre limpias durante el período de trabajo.

Con una pistola y tuberías sucias el efecto electrostático del equipo disminuye de manera importante.

■ **LIMPIEZA DEL CIRCUITO DE PRODUCTO**

Recomendaciones importantes

Siempre efectuar la limpieza del equipo electrostático en un local ventilado.

La alta tensión será SIEMPRE CORTADA DURANTE ESTA OPERACIÓN.

Todos los recipientes utilizados serán metálicos y conectados a la tierra.

Utilizar disolventes con un punto de inflamación lo más alto posible, preferentemente superior a la temperatura ambiente.

En el local ventilado se debe utilizar únicamente la cantidad de disolventes necesario a una correcta limpieza del equipo.

Las resinas de síntesis utilizadas en la fabricación de las pistolas de pulverización electrostática reaccionan con los disolventes aromáticos.

Evitar en la medida de lo posible los disolventes agresivos. No utilizar disolventes clorados.

Algunos disolventes son conductores eléctricos (se dicen que son polares). Utilizados para la limpieza del equipo pueden ponerlo en cortocircuito. Evitar su empleo.

Si esto no fuera posible, nunca dejar estos disolventes en las tuberías ni en la pistola. Siempre limpiar con un disolvente limpio y no polar (es decir no conductor eléctrico) antes de soplar el equipo con aire comprimido.

Antes de conectar el efecto electrostático :

- Volver a montar el conjunto cabezal y anillo.
- Evacuar el disolvente de limpieza de las tuberías y de la pistola.
- Esperar que todos los vapores provocados en la operación de limpieza se hayan evacuado.

Modo operatorio

Cortar la alimentación sector en el armario de control (interruptor en la posición "O" **piloto verde apagado**).

Bascular el interruptor de la pistola en posición "O".

Cerrar la válvula de aire (E).

Roscar el tope de aguja (situado en la parte trasera) al máximo hacia la derecha.

Descomprimir las tuberías de aire apretando el gatillo y apuntando la pistola en dirección de la cabina.

Cambiar la pintura por un disolvente de limpieza compatible con el producto utilizado.

Sacar el conjunto cabeza /anillo.

Desenroscar el tope de aguja situado en la parte trasera de la pistola.

Reducir la presión de la bomba para evitar todo riesgo de salpicaduras o heridas (sobre todo con las pistolas KMX 3 Ex y KMC 3 Ex).

Apretar el gatillo para evacuar toda la pintura.

Cuando el disolvente salga limpio, parar la bomba, descomprimir las tuberías de producto.

Soplar las tuberías con aire comprimido.

Volver a montar el conjunto cabeza / anillo sobre la pistola.

■ **LIMPIEZA DE LA PISTOLA**

Nunca sumergir la pistola.

Nunca utilizar herramientas cortantes o cepillos metálicos para limpiar la pistola electrostática.

Emplear un trapo suave ligeramente mojado con disolvente o un pincel no metálico.

Siempre dirigir la cabeza de la pistola hacia el suelo para evitar la entrada del disolvente al interior de los circuitos internos del generador de alta tensión.

■ **LIMPIEZA DE LA CABEZA DE PULVERIZACIÓN**

Asegurarse de que no hay presión en las tuberías.

Desenroscar el anillo del cabezal - Sacar el cabezal.

Limpiar con un pincel y disolvente el cabezal de pulverización (nunca dejar el cabezal inmerso en disolvente). Soplar. Volver a montar el conjunto cabezal / anillo en la pistola.

En las pistolas KMX 3 Ex, KMC 3 Ex, nunca montar un cabezal con el electrodo roto o sin la pista plástica conductora.

7. DEFECTOS Y CONTROLES ELÉCTRICOS

■ DEFECTOS DE PULVERIZACIÓN

DEFECTO	CAUSA POSIBLE	REMEDIO
El abanico de pintura sale de manera intermitente	Aire en el circuito pintura Presión insuficiente del producto Impurezas en el circuito pintura Falta de producto en el recipiente de pintura	Purgar el circuito pintura Aumentar la presión del manorreductor de aire de la bomba Comprobar el filtro. Purgar el circuito de pintura Suministrar el producto
La pintura no sale por la pistola	Boquilla obstruida La aguja no abre Filtro taponado Falta de presión sobre la bomba	Limpiarla Comprobar la aguja Limpiarlo Comprobar la presión
Fuga en la boquilla	Aguja desgastada Asiento desgastado	Cambiarla Cambiarlo
Fuga de producto a la altura del gatillo	Cartucho desgastado	Cambiarlo
La pintura sale por los agujeros de salida de aire del cabezal	Boquilla no apretada sobre su asiento (KMX 3 Ex, KMC 3 Ex) Junta de asiento deteriorada	Limpiar el cabezal y revisar el conjunto cabezal / anillo. Comprobar que la pintura no ha llegado a entrar por los canales del aire Cambiarla
Pulverización defectuosa	Boquilla obstruida parcialmente (KMX 3 Ex - KMC 3 Ex). Presión de producto muy baja (KMX 3 Ex - KMC 3 Ex). Viscosidad muy alta Presión de aire insuficiente Caudal importante de producto (KMV 3 Ex - KMP 3 Ex)	Limpiarla Aumentar la presión Diluir Aumentar la presión de aire Disminuir el caudal de la pintura (disminuir la presión)
Formación de piel de naranja	Evaporación muy rápida de los disolventes Gotas de pintura muy importantes	Utilizar disolventes más pesados. Aplicar a una menor distancia. Diluir más - Aumentar la presión de aire (KMX 3 Ex - KMC 3 Ex). Aumentar la presión del producto - Montar una boquilla inferior.
Descuelgues	Evaporación muy lenta de los disolventes Velocidad de aplicación muy lenta	Utilizar disolventes más ligeros. Aplicar de más leños. Disminuir el caudal de producto - Aumentar la presión de aire pulverización - Disminuir el efecto electrostático.

■ DEFECTOS DE PULVERIZACIÓN (A CONTINUACIÓN)

Abanico de pintura deformado y cargado en el centro	Caudal de producto muy importante (KMP 3 Ex - KMV 3 Ex).	Disminuir el caudal de pintura - Subir la presión de aire.
	Caudal de la boquilla muy importante (KMX 3 Ex).	Montar una boquilla de caudal inferior
	Viscosidad del producto muy alta	Diluir
	Salida de aire obstruida	Limpiar el cabezal de pulverización

■ DEFECTOS ELÉCTRICOS

DEFECTO	CAUSA POSIBLE	REMEDIO
Efecto electrostático muy bajo	<p>Falta de alta tensión</p> <p>Distancia incorrecta entre la pistola y la pieza</p> <p>Piezas no conectadas a la tierra</p> <p>Ventilación muy importante</p> <p>Presión de pulverización muy alta</p> <p>Presión de producto muy alta (KMP 3 Ex - KMV 3 Ex).</p> <p>Viscosidad del producto no adaptada</p> <p>Resistividad del producto muy baja o muy importante</p> <p><u>Cortocircuito entre el electrodo y la empuñadura a la masa por:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - el exterior de la pistola, - la aguja de producto, - el canal de aire, - la tubería de producto 	<p>Verificar los controles eléctricos.</p> <p>Pulverizar entre 200 y 300 mm.</p> <p>Limpiar los ganchos. Comprobar las tierras.</p> <p>Reducir la velocidad de aspiración de la cabina siempre respetando las normas en vigor</p> <p>Reducirla</p> <p>Reducirla</p> <p>Ver con el proveedor de la pintura</p> <p>Comprobar la resistividad con el resistivometro</p> <p>Limpiar con disolvente no conductor (> 15 MΩ.cm) y secar el exterior de la pistola. Cambiar la funda por otra limpia y seca.</p> <p>Cambiar el cartucho usado y la aguja.</p> <p>Cambiar las juntas de boquilla y del asiento – Alimentar la pistola en aire comprimido seco.</p> <p>Adaptar el tipo de tubería a la resistividad de la pintura.</p>
El operario recibe pequeñas descargas eléctricas	El operario no está conectado a la tierra	<p>Comprobar que no lleva guantes aislantes o que no se ha practicado una apertura para poner en contacto la mano y la empuñadura conductora de la pistola.</p> <p>Controlar la continuidad de la masa de la instalación.</p>

■ DEFECTOS ELÉCTRICOS (A CONTINUACIÓN)

El operario percibe pequeñas descargas eléctricas cuando toca la pieza	La pieza no está conectada a la tierra	Limpiar los ganchos de fijación. Comprobar la continuidad de la masa de la instalación.
--	--	--

■ CONTROLES ELÉCTRICOS

Este control debe ser efectuado por un electricista cualificado. En ningún caso este control se efectuará durante la pulverización de productos inflamables.

Para controlar la pistola, salir de la zona de pulverización.

Vérificación de la continuidad de las masas

Comprobar que todas las partes metálicas situadas en la zona de pulverización están conectadas a una tierra comprobada.

Comprobar que existe continuidad eléctrica entre la toma de tierra del armario de control electrostático y :

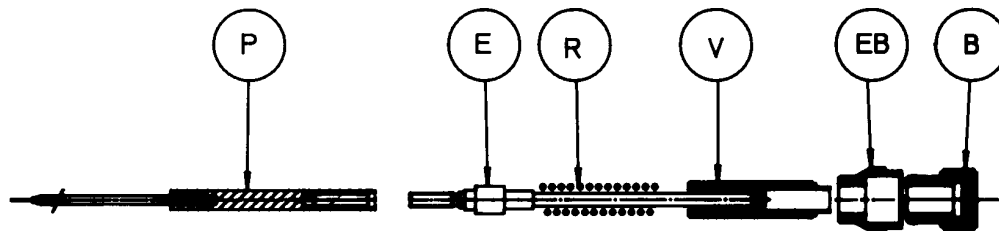
- la empuñadura conductora de la pistola,
- la empuñadura y el rácor de aire,
- el tope de aguja,
- los tornillos de fijación del oscilador.

Si esta continuidad no existe, mandar la pistola al centro técnico más cercano.

8. MANTENIMIENTO

➔ CONSULTAR LAS NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

■ CAMBIO DE LA AGUJA - Asegurarse de que la presión del circuito de producto es nula.



Desmontaje

Desenroscar el tope de aguja (B).

Desenroscar el tornillo (EB) utilizando la llave SAMES KREMLIN.

Desenroscar el tornillo (V) utilizando la pequeña llave.

Cuidado con la descompresión del muelle (R).

Sacar el muelle (R).

Tirar sobre el arrastrador metálico (E).

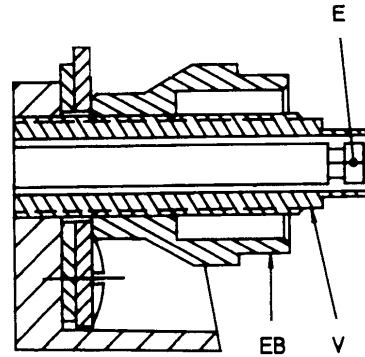
Cambiar la aguja desenroscando la aguja montada (P) (parte en plástico) del arrastrador metálico (E).

Montaje

Roscar la nueva aguja sobre el arrastrador (E).
Engrasar la aguja - Introducir la aguja montada.
Montar el muelle (R) en su alojamiento.
Volver a roscar el tornillo (V).

Importante : la extremidad del arrastrador (E) debe situarse a ras de la extremidad del tornillo (V). (Ver croquis adjunto).

Bloquear con la tuerca del tope (EB).
Roscar el tope de aguja (B).



■ CAMBIO DEL ASIENTO

Nota importante :

Las pistolas KM.3 Ex se suministran con juntas de asiento de calidad especial (Polifluid) - Ver los despieces de las piezas de recambio KM.3 Ex para anotar las referencias.

Se aconseja cambiar estas juntas por juntas de calidad idéntica.

Desmontaje

Comprobar que la presión del circuito de producto es nula.
Sacar el conjunto cabezal-anillo.
Desenroscar el asiento con la llave SAMES KREMLIN suministrada con la pistola.

Montaje

Antes de volver a montar el nuevo asiento, comprobar que el tope de aguja (B) situado en la parte trasera de la pistola está bien desenroscada.
Engrasar con grasa aislante la junta del nuevo asiento.
Roscar y bloquear moderadamente el asiento.
Volver a montar el conjunto cabezal-anillo.
Subir la presión.

■ CAMBIO DEL CARTUCHO

Desmontaje

Proceder como se ha indicado anteriormente para efectuar el desmontaje de la aguja montada y del asiento.
Introducir el destornillador suministrado con el equipo por la parte trasera de la pistola. Girar el destornillador en el sentido horario para desenroscar el cartucho.
Una vez desenroscado el cartucho, sacarlo empujando con el mismo destornillador.

Montaje

Engrasar el nuevo cartucho con grasa aislante. **Introducirlo por la parte delantera** de la pistola.

Roscarlo por la parte trasera de la pistola con el destornillador suministrado con la pistola.

Volver a montar la aguja montada como se ha indicado anteriormente.

Volver a subir la presión.

Si hay una fuga al nivel del cartucho :

- desmontar la línea aguja y el asiento,
- apretar un poco el cartucho **por la parte delantera** mediante un destornillador plano de 6 mm al mínimo (destornillador no suministrado),
- volver a montar el conjunto y proceder al montaje de la línea aguja y del asiento.

■ **CAMBIO DEL GATILLO**

Desenroscar unos 5 mm los dos tornillos del gatillo. Sacar el gatillo.

Montar el nuevo gatillo.

Roscar de manera que el gatillo gire sin esfuerzo sobre el eje de los dos tornillos.

■ **CAMBIO DE LA VÁLVULA DE AIRE**

Cortar la presión de aire de alimentación de la pistola. Descomprimir las tuberías.

Desmontar el gatillo.

Desenroscar la válvula con la llave "Allen" suministrada para esta operación.

Engrasar las juntas de la nueva válvula.

Roscar la nueva válvula hasta llegar al tope, bloquear moderadamente.

Volver a montar el gatillo.

Volver a subir la presión.

■ **CAMBIO DEL GANCHO**

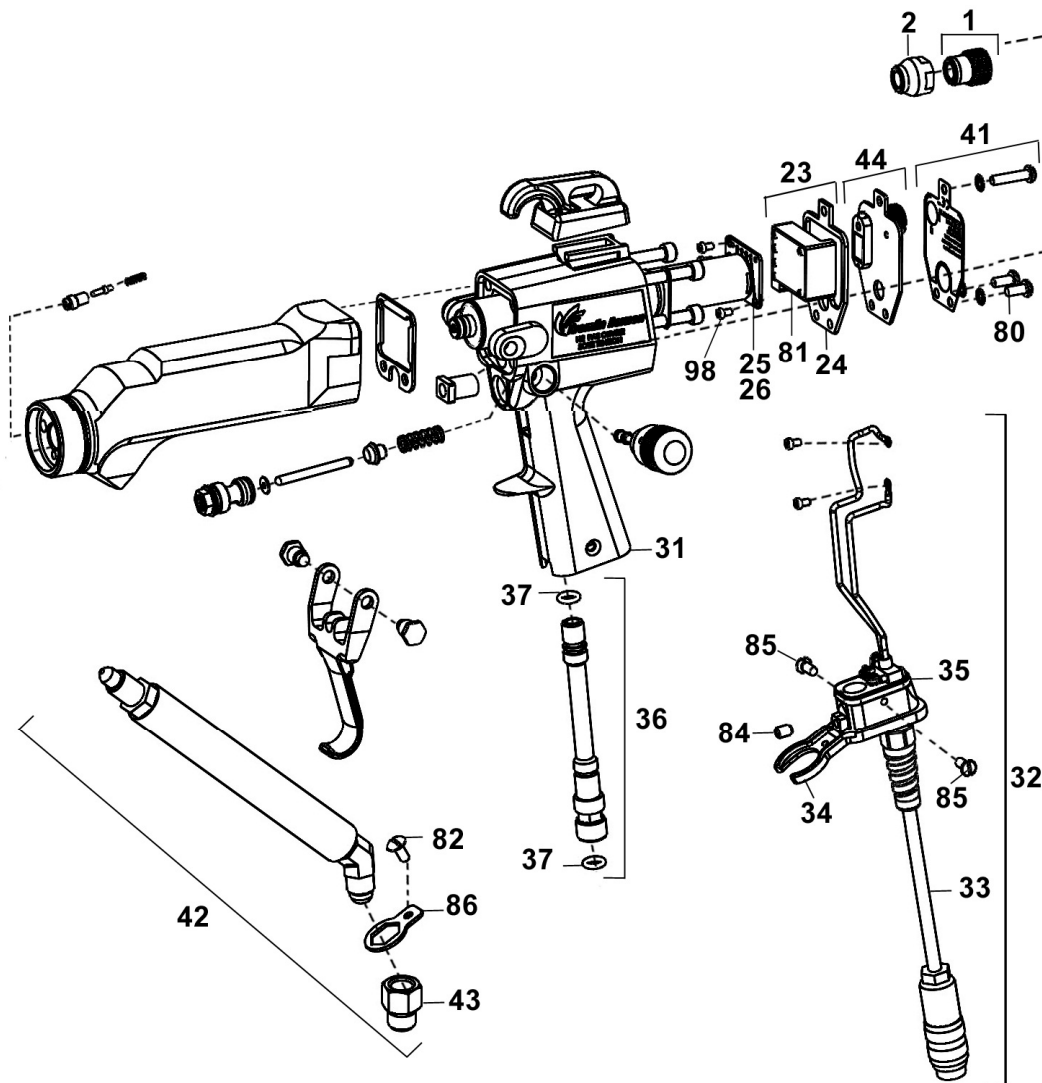
Desenroscar mediante el destornillador el tornillo de mantenimiento situado en la parte trasera.

Deslizar el gancho hacia adelante.

Volver a montar el nuevo gancho. Bloquearlo apretando moderadamente el tornillo situado detrás de la pistola.

■ CAMBIO DEL GENERADOR ALTA TENSIÓN Y DEL OSCILADOR

Vista n° 1



Desmontaje

- 1 - Desenroscar los 3 tornillos de mantenimiento (80) de la placa de identificación (41) (consultar vista n°1).
- 2 - Sacar el tope de aguja (1) y desenroscar la tuerca de tope (2).
- 3 - Quitar la placa de identificación (41), la placa trasera (44) y la junta trasera (24).
- 4 - Inclinar hacia atrás la pistola para deslizar el conjunto generador-oscilador (25 + 81) de su alojamiento

→ **no utilizar herramientas para esta operación.**

Si el conjunto generador - oscilador no se desliza fácilmente, golpear suavemente la parte trasera de la pistola para facilitar la extracción de este conjunto.

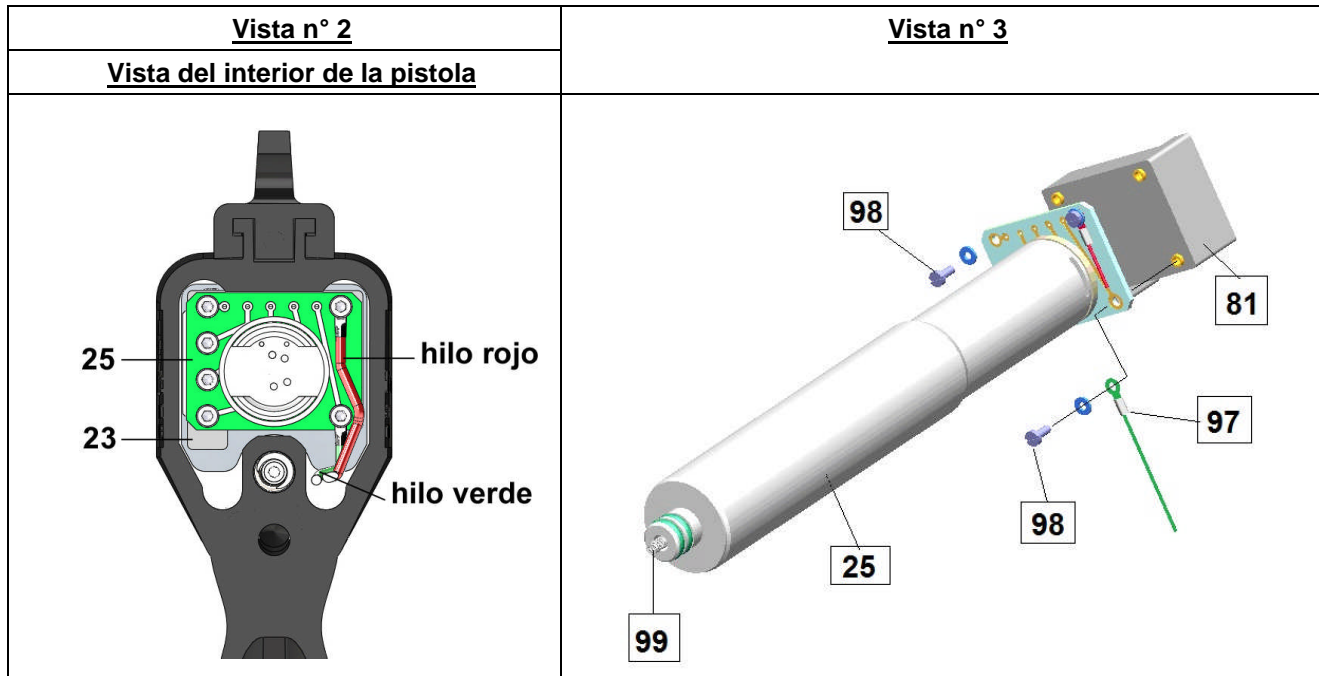
Manipule el generador y el oscilador con precaución.

- 5 - Desenroscar los 6 tornillos (98) para separar el generador (25) del oscilador (81).
- 6 - Cambiar el generador o el oscilador.

Montaje

- 1 - Acoplar el generador y el oscilador con 4 tornillos (98) y 4 arandelas (unos tornillos y unas arandelas de recambio se suministran con el conjunto generador equipado de recambio y el conjunto oscilador equipado de recambio).
- 2 - Fijar los 2 terminales (97) del cable de alimentación sobre el conjunto generador-oscilador con las 2 arandelas y los 2 tornillos (98).

No olvide montar las arandelas.
Cumplir con la posición y la orientación de los terminales y con el color de los hilos (consultar vistas n°2 y n°3).



- 3 - Antes de introducir el nuevo conjunto generador-oscilador, comprobar que haya grasa en el generador y que el muelle (99) desborde de unos 3-4 mm. Si no fuera el caso, tirar un poco el muelle.
- 4 - Deslizar el conjunto en su alojamiento. El hilo rojo debe pasar encima de la barra generadora.
- 5 - Cambiar la junta plana de estanqueidad trasera (24). Esta junta se suministra con los conjuntos "oscilador equipado" y "generador equipado" de recambio.
- 6 - Posicionar la placa trasera (44).

No acorrale el cable entre la placa trasera y la empuñadura de la pistola.

- 7 - Posicionar la placa de identificación (41).
- 8 - Enroscar la tuerca de tope (2) y después los 3 tornillos de mantenimiento (80).
- 9 - Apretar la tuerca de tope (2).
- 10 - Bloquear los tornillos (80).
- 11 - Enroscar de nuevo el tope de aguja (1).

CUMPLIR CON EL ORDEN DE MONTAJE - ASEGURAR UN AJUSTE CORRECTO
Un montaje incorrecto puede provocar la penetración de producto en la electrónica y destruir ésta.

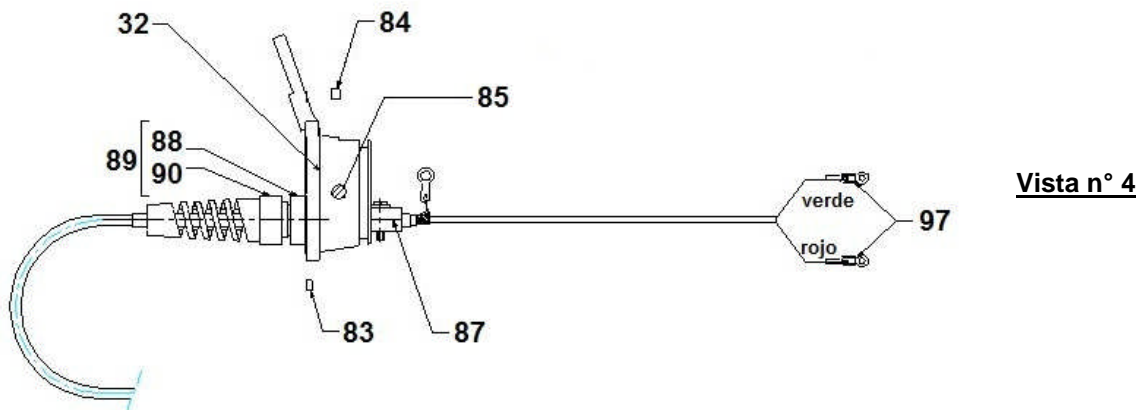
■ CAMBIO DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN ALTA TENSIÓN

Desmontaje

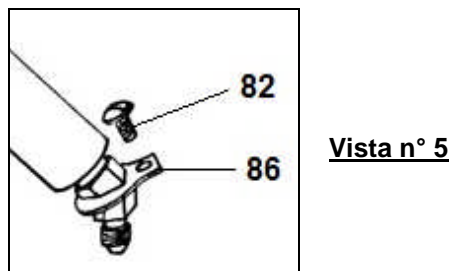
- 1 - Ejecutar las etapas **1 a 4** del desmontaje del generador y del oscilador.
- 5 - Desenroscar 2 de los 6 tornillos (98) para separar los hilos rojo y verde del cable de alimentación (33) del conjunto generador - oscilador (consultar vista n°3).
- 6 - Poner a un lado el conjunto generador - oscilador.
- 7 - Sacar el tornillo (82).
- 8 - Aflojar el tornillo (84).
- 9 - Desenroscar el tubo de aire (36).
- 10 - Quitar los 2 tornillos (85).
- 11 - Quitar la pata de fijación (34) para sacar el cable del cuerpo de la pistola guiándolo. Tenga cuidado con la placa del racor (86).

Montaje

El cable de alimentación se suministra con un hilo de dirección (de latón) que está fijado en los terminales (consultar vista n°4).



- 1 - Montar la placa (86) en el racor (consultar vista n°5).

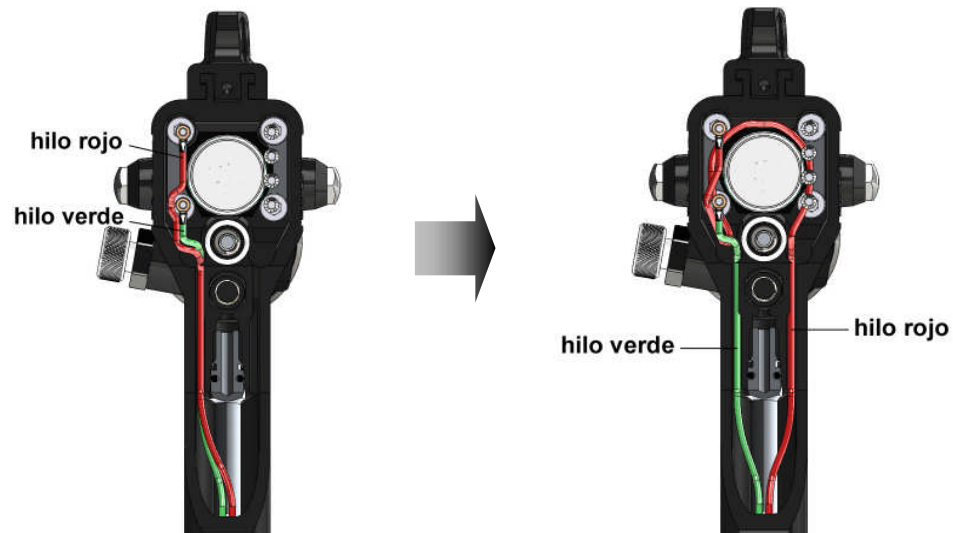


- 2 - Introducir el cable de alimentación en la pistola utilizando los hilos de dirección (consultar vista n° 6b).

Vista n° 6a - Viejo montaje

Vista n° 6b - Montaje actual

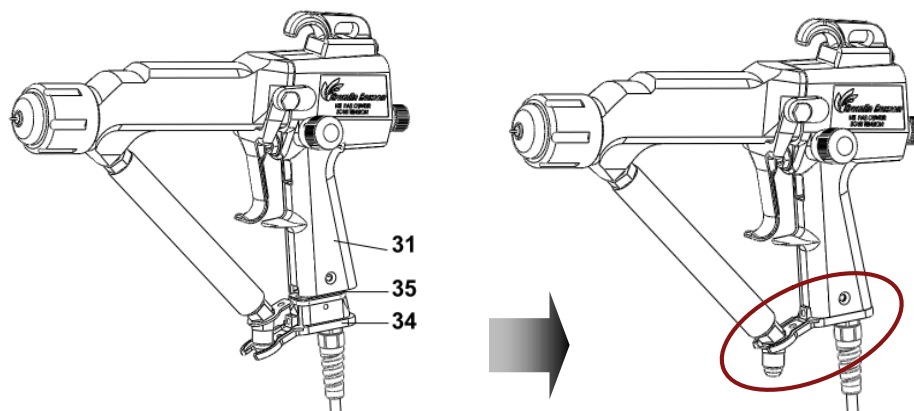
Vistas traseras de la pistola



- 3 - Tirar del cable hasta que la pata de fijación se apoya en la empuñadura (31) (consultar vista n°7a).
- 4 - Encajar la pata de fijación (32) y fijarla con los 2 tornillos (85) (consultar vista n°7b).
- 5 - Volver a montar el tubo de aire (36).
- 6 - Apretar el tornillo (84).
- 7 - Volver a enroscar el tornillo (82).
- 8 - Quitar los hilos de dirección de los terminales (97).
- 9 - Ejecutar las etapas **2 a 11** del montaje del generador y del oscilador.

Vista n° 7a

Vista n° 7b



**DEMONTAGE / REMONTAGE
DISASSEMBLY / REASSEMBLY
DEMONTAGE / MONTAGE
DESMONTAJE / MONTAJE**

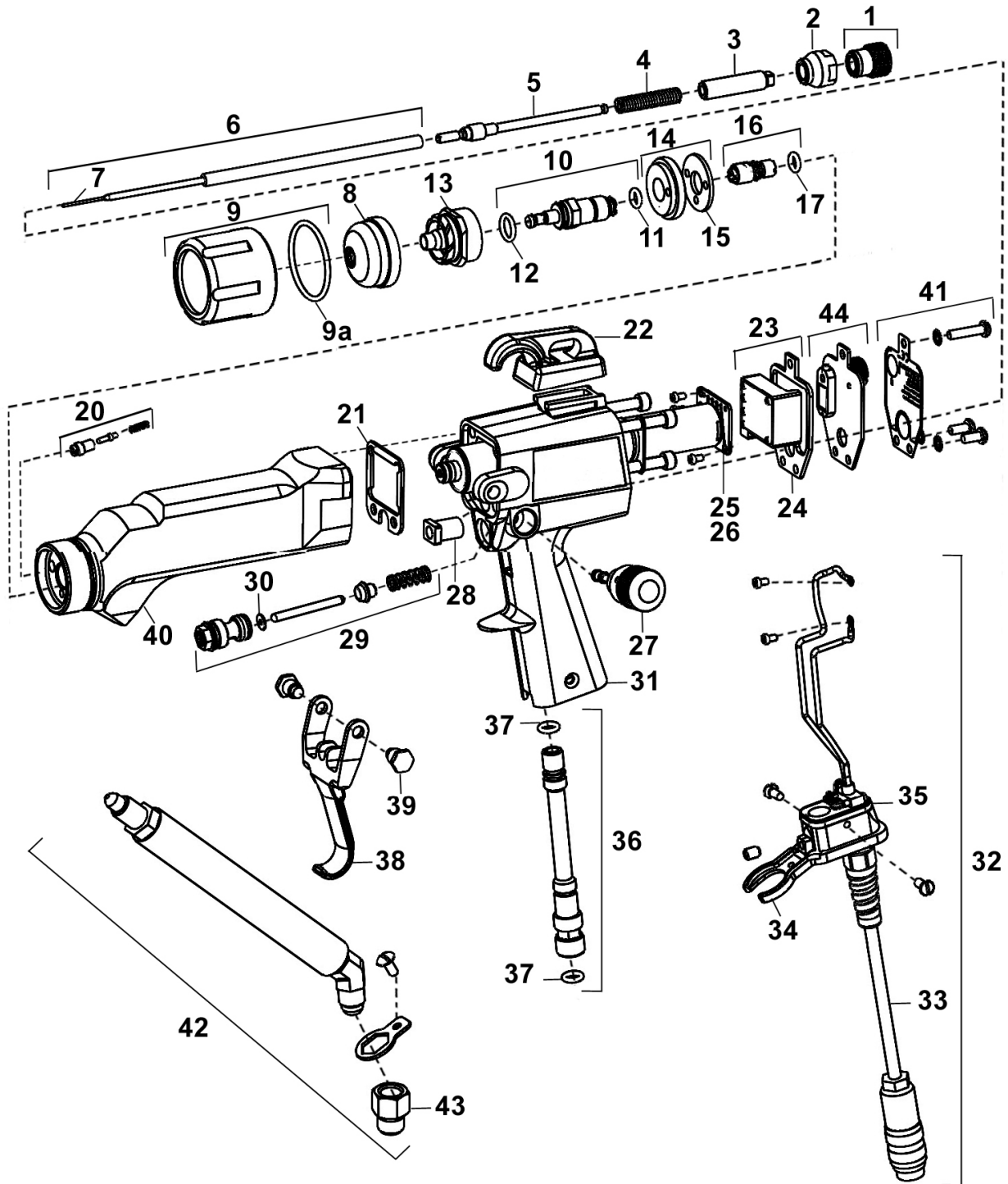
**PISTOLET ELECTROSTATIQUE
ELECTROSTATIC GUN
ELEKTROSTATISCHE HANDSPRITZPISTOLE
PISTOLA ELECTROSTÁTICA
K3 EX**

**REPLACEMENT DU GENERATEUR HT, DE L'OSCILLATEUR
ET DU CABLE D'ALIMENTATION HT
HV GENERATOR, OSCILLATOR AND HV CABLE REPLACEMENT
AUSTAUCH DES GENERATORS, OSZILLATORS UND DES ELEKTROKABELS
CAMBIO DEL GENERADOR ALTA TENSIÓN, DEL OSCILADOR Y DEL CABLE DE
ALIMENTACIÓN ALTA TENSIÓN**

	#
ENSEMBLE GENERATEUR HT / HV GENERATOR ASSEMBLY GENERATOR KPL. / CONJUNTO GENERADOR ALTA TENSIÓN	129.279.030
ENSEMBLE OSCILLATEUR / OSCILLATOR ASSEMBLY OSZILLATOR KPL. / OSCILADOR EQUIPADO	129.279.010
CABLE EQUIPE / CABLE ASSEMBLY ELEKTROKABEL / CABLE EQUIPADO (long. 10 m / 33 ft length / Länge 10 m / 10 m de largo)	129.279.040
CABLE EQUIPE / CABLE ASSEMBLY ELEKTROKABEL / CABLE EQUIPADO (long. 15 m / 50 ft length / Länge 15 m / 15 m de largo)	129.279.045
CABLE EQUIPE / CABLE ASSEMBLY ELEKTROKABEL / CABLE EQUIPADO (long. 30 m / 98.5 ft length / Länge 30 m / 30 m de largo)	129.279.050

**NOTICE ORIGINALE
/ TRANSLATION OF THE ORIGINAL MANUAL
/ ÜBERSETZUNG DER ORIGINALBEDIENUNGSANLEITUNG
/ TRADUCCIÓN DEL LIBRO ORIGINAL**

FR	↻ 3 - 5	UK	↻ 6 - 8
DE	↻ 9 - 11	SP	↻ 12 - 14



**Vue n° 1 / View n° 1 / Zeichnung Nr.1 / Vista n° 1
(KMV 3 Ex)**

Ces opérations doivent être exécutées par un personnel qualifié. La non observation des règles de démontage et remontage peut entraîner des troubles de fonctionnement et créer des conditions d'insécurité.

Avant toute intervention :

- couper l'alimentation secteur du boîtier de contrôle.
- débrancher le câble d'alimentation du barreau générateur au niveau du boîtier de contrôle.

■ REMPLACEMENT DU GENERATEUR HT ET DE L'OSCILLATEUR

Démontage

- 1 - Dévisser les 3 vis de fixation (80) de la plaque d'identification (41) (voir vue n°1).
- 2 - Oter la butée de pointeau (1) et dévisser l'écrou de butée (2).
- 3 - Enlever la plaque d'identification (41), la plaque arrière (44) et le joint arrière (24).
- 4 - Incliner le pistolet vers l'arrière pour faire glisser l'ensemble générateur - oscillateur (25 + 81) de son logement.

→ ne pas utiliser d'outils pour cette opération.

Si l'ensemble générateur - oscillateur ne glisse pas aisément, taper doucement l'arrière du pistolet afin de faciliter l'extraction de cet ensemble.

Manipuler le générateur et l'oscillateur avec précaution.

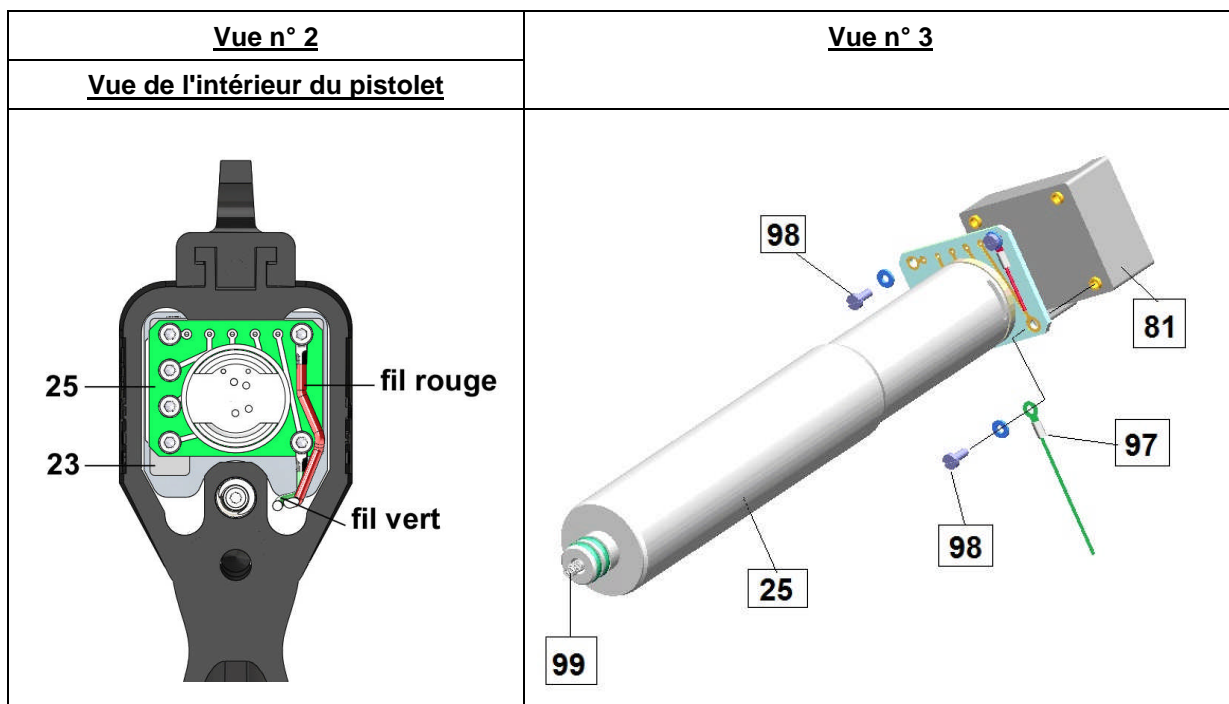
- 5 - Dévisser les 6 vis (98) pour séparer le générateur (25) de l'oscillateur (81).
- 6 - Changer le générateur ou l'oscillateur.

Remontage

- 1 - Accoupler le générateur et l'oscillateur avec 4 vis (98) et 4 rondelles (des vis et des rondelles de rechange sont livrées avec l'ensemble générateur équipé de rechange et l'ensemble oscillateur équipé de rechange).
- 2 - Fixer les 2 cosses (97) du câble d'alimentation sur l'ensemble générateur - oscillateur avec 2 rondelles et 2 vis (98).

Ne pas oublier de monter les rondelles.

Respecter la position et orientation des cosses ainsi que la couleur des fils (voir vues n°2 et n°3).



- 3 - Avant d'introduire le nouvel ensemble générateur - oscillateur, s'assurer qu'il y a bien de la graisse sur le générateur et que le ressort (99) dépasse de 3-4 mm. Sinon, tirer le ressort doucement pour que ce soit le cas.
- 4 - Faire glisser l'ensemble dans son logement en prenant soin de passer le fil rouge au-dessus du barreau générateur.
- 5 - Changer le joint plat d'étanchéité arrière (24). Ce joint est livré avec les ensembles "oscillateur équipé" et "générateur équipé" de rechange.
- 6 - Positionner la plaque arrière (44).

Ne pas coincer le câble entre la plaque arrière et la crosse du pistolet.

- 7 - Positionner la plaque d'identification (41).
- 8 - Visser l'écrou de butée (2) et ensuite les 3 vis de fixation (80).
- 9 - Resserrer l'écrou de butée (2).
- 10 - Bloquer les vis (80).
- 11 - Revisser la butée de pointeau (1).

RESPECTER L'ORDRE DE MONTAGE - ASSURER UN SERRAGE CORRECT
Tout mauvais montage peut occasionner la pénétration de produit
dans l'électronique et détruire celle-ci.

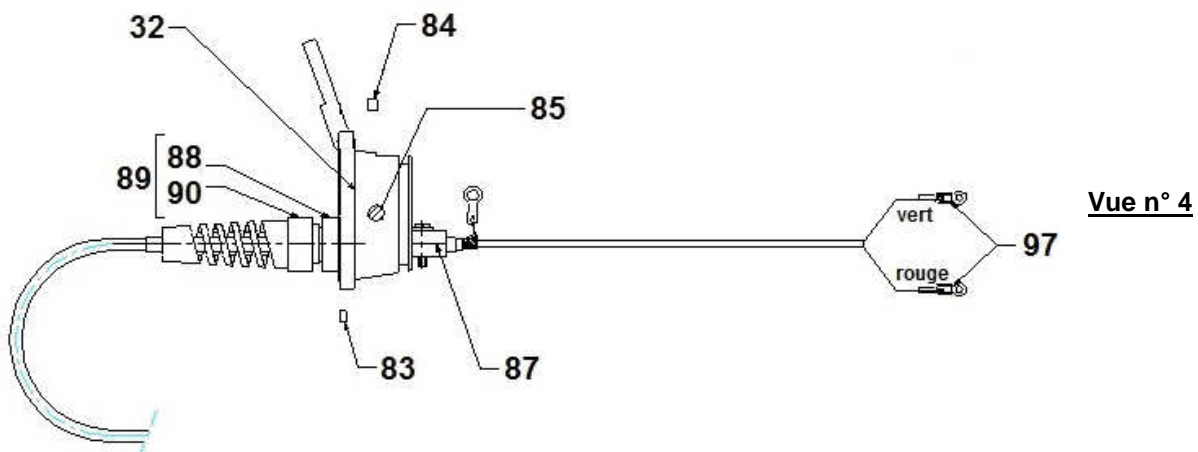
■ REMPLACEMENT DU CABLE D'ALIMENTATION HT EQUIPE

Démontage

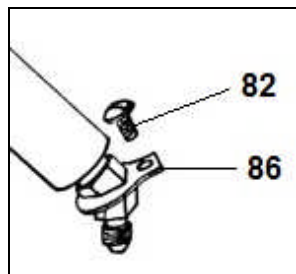
- 1 - Exécuter les phases **1 à 4** du démontage du générateur et de l'oscillateur.
- 5 - Dévisser les 2 vis (98) côté fils pour séparer le câble d'alimentation (33) de l'ensemble générateur - oscillateur (voir vue n°3).
- 6 - Déposer l'ensemble générateur - oscillateur.
- 7 - Enlever la vis (82).
- 8 - Desserrer la vis (84).
- 9 - Dévisser le tube d'air (36).
- 10 - Enlever les 2 vis (85).
- 11 - Retirer la patte de maintien (34) pour sortir le câble du corps du pistolet en le guidant. Faire attention à la plaquette pour raccord (86).

Remontage

Le câble d'alimentation est livré avec un fil de guidage (en laiton) fixé à chaque cosse (voir vue n°4).



1 - Monter la plaquette (86) sur le raccord (voir vue n°5).



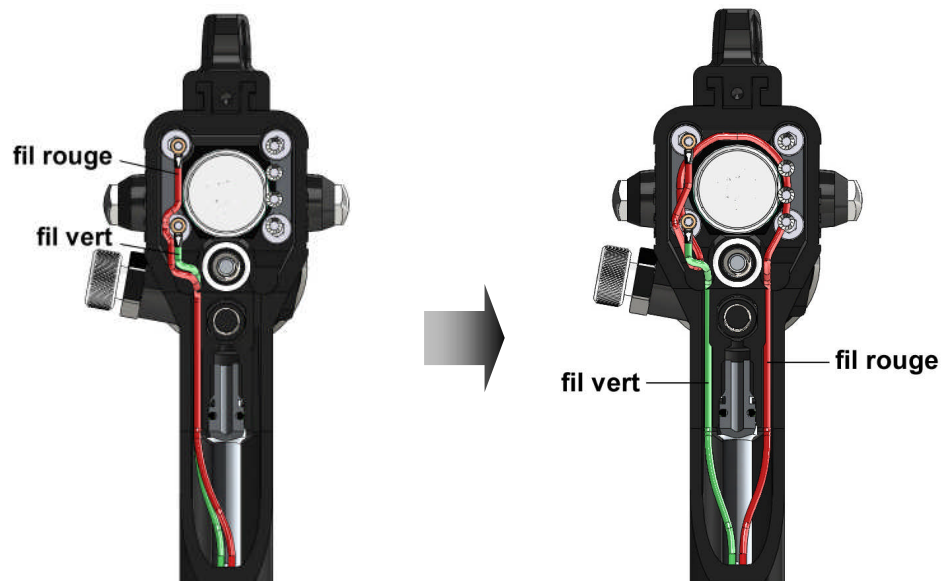
Vue n° 5

2 - Introduire le câble d'alimentation dans le pistolet en se servant des fils de guidage (voir vue n° 6b).

Vue n° 6a - Ancien montage

Vue n° 6b - Montage actuel

Vues arrières du pistolet



3 - Tirer sur les fils jusqu'à ce que la patte de maintien vienne en appui sur la poignée (31) (voir vue n°7a).

4 - Emboîter la patte de maintien (34) et la fixer avec les 2 vis (85) (voir vue n°7b).

5 - Remonter le tube d'air (36).

6 - Resserrer la vis (84).

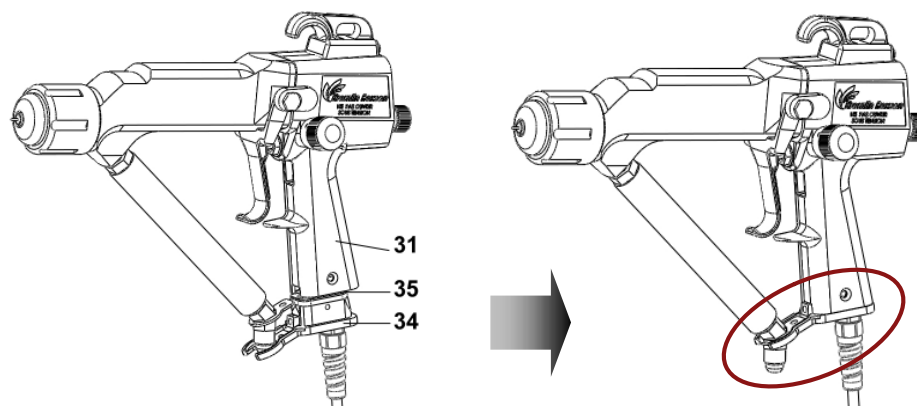
7 - Revisser la vis (82).

8 - Ôter les fils de guidage des cosses (97).

9 - Exécuter les phases **2 à 11** du remontage du générateur et de l'oscillateur.

Vue n° 7a

Vue n° 7b



These operations require qualified personnel. Troubleshootings and unsafe conditions can result from the non-compliance with the removal and installation requirements stated in this manual.

Before starting these operations :

- Switch off the power source of the power supply unit.
- Disconnect the high voltage cable from the power supply unit.

■ HIGH VOLTAGE GENERATOR AND OSCILLATOR REPLACEMENT

Removal

- 1 - Unscrew the 3 fastening screws (80) from the identification plate (41) (refer to view n°1).
- 2 - Remove needle stop (1) and unscrew stop nut (2).
- 3 - Remove identification plate (41), rear plate (44) and rear seal (24)
- 4 - Tilt gun backwards for sliding the generator-oscillator assembly (25 + 81) out of its housing.

→ never use tools for this operation.

If the generator /oscillator assembly does not slide easily, gently hit back of the gun for easier extraction.

Handle generator and oscillator with care.

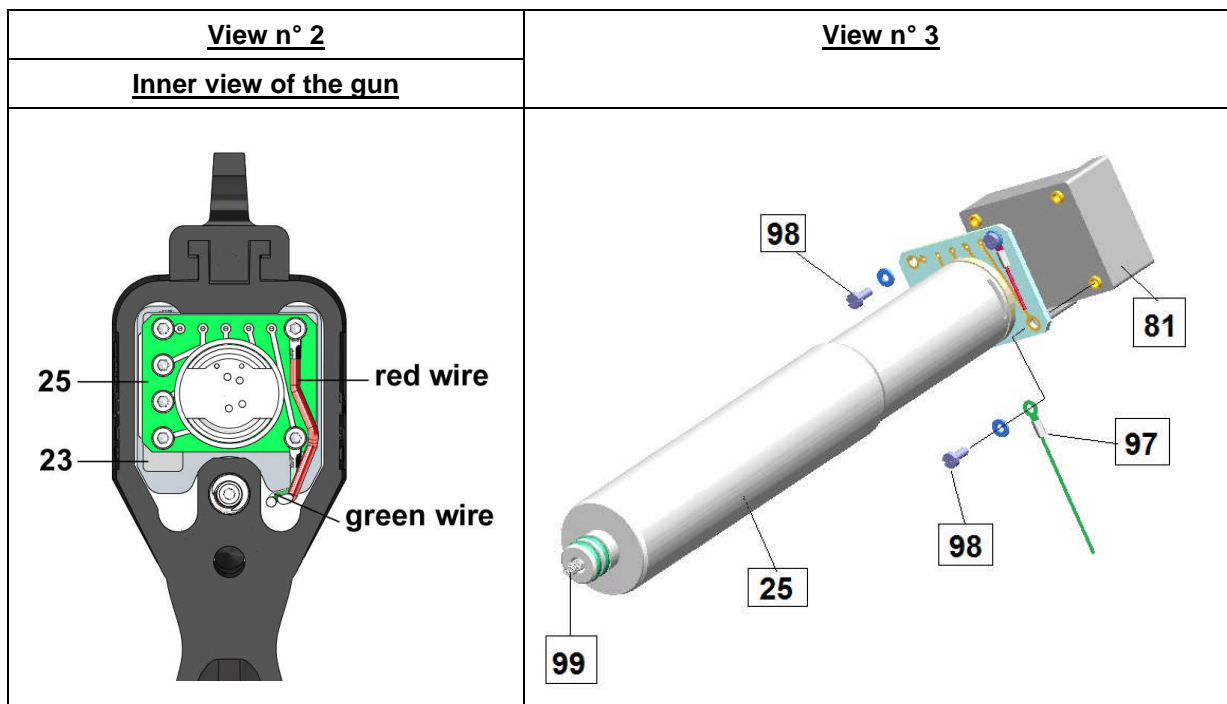
- 5 - Unscrew the 6 screws (98) to separate generator (25) from oscillator (81).
- 6 - Replace generator or oscillator.

Installation

- 1- Connect generator and oscillator with 4 screws (98) and 4 washers which are supplied with the spare 'generator assembly' and 'oscillator assembly'.
- 2- Fix the 2 cable supply rope-thimbles (97) on the spare 'generator assembly' and 'oscillator assembly' with 2 washers and 2 screws (98).

Do not forget the washers.

Comply with position and orientations of thimbles as well as the wire colours (refer to views n°2 & n°3).



- 3- Before introducing new spare HV generator and oscillator, lightly lubricate O-Ring on the new generator and make sure the spring (99) is protruding on 3-4 mm.
- 4- Slide the generator / oscillator assembly. Make sure the red wire goes above the generator barrel.

- 5 - Replace the rear flat seal (24) which is supplied with the spare 'oscillator assembly' and 'high voltage generator'.
- 6 - Position rear plate (44).

Do not squeeze the cable between the rear plate and the gun handle.

- 7 - Position identification plate (41).
- 8 - Screw stop nut (2) then the 3 fastening screws (80).
- 9 - Tighten stop screw (2).
- 10 - Lock screws (80).
- 11 - Re-tighten needle stop (1).

**COMPLY WITH INSTALLATION ORDER - CORRECT TIGHTENING IS REQUIRED.
Incorrect installation may cause product leakage in the electronic parts and damage them.**

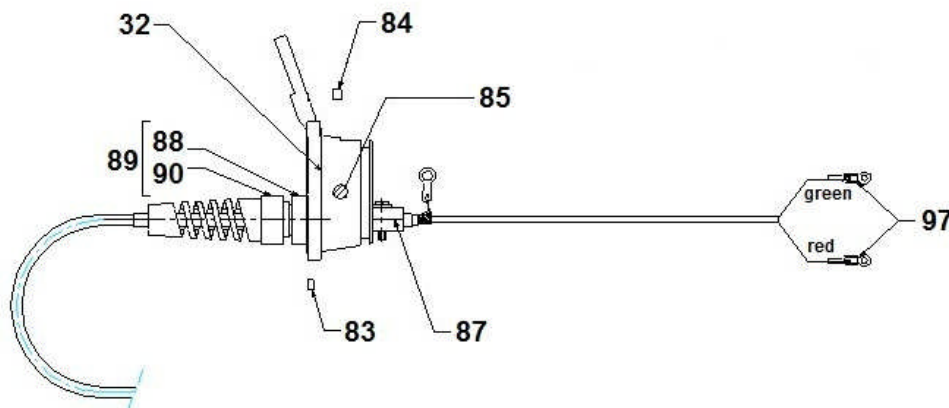
■ HIGH VOLTAGE CABLE ASSEMBLY REPLACEMENT

Removal

- 1 - Carry out operations **1 to 4** of generator and oscillator replacement.
- 5 - Unscrew 2 of the 6 screws (98) to separate green and red wires of the supply cable (34) from the generator / oscillator assembly (refer to view n°3).
- 6 - Put the generator /oscillator assembly aside.
- 7 - Remove screw (82).
- 8 - Loosen screw (84).
- 9 - Unscrew the air hose (36).
- 10 - Remove the 2 screws (85).
- 11 - Remove bracket (34) to come out the cable from the gun body by guiding it. Handle plate for fitting (86) with care.

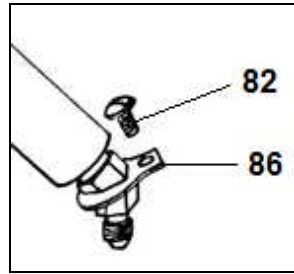
Installation

The high voltage cable is supplied with a guide wire (brass) mounted on each rope-thimble (refer to view n°4).



View n° 4

1 - Install the plate (86) on the fitting (refer to view n°5).



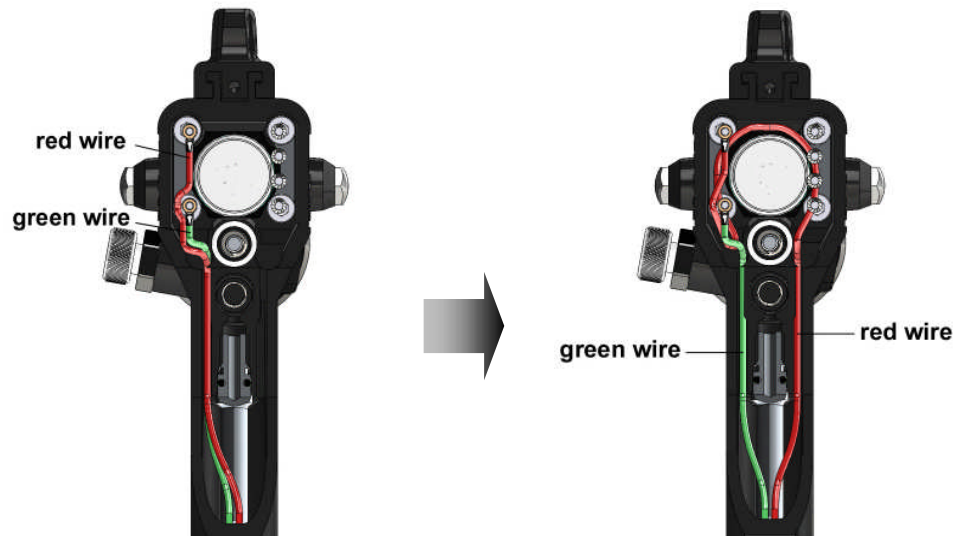
View n° 5

2 - Introduce the high voltage cable into the gun thanks to the guide wires (refer to view n°6b).

View n° 6a - Old installation

View n° 6b - New installation

Gun rear views



3 - Pull the wires until the bracket rests on its handle (31) (refer to view n°7a).

4 - Enter the bracket (34) in and fix it with the 2 screws (85) (refer to view n°7b).

5 - Screw the air hose (36).

6 - Fasten the screw (84).

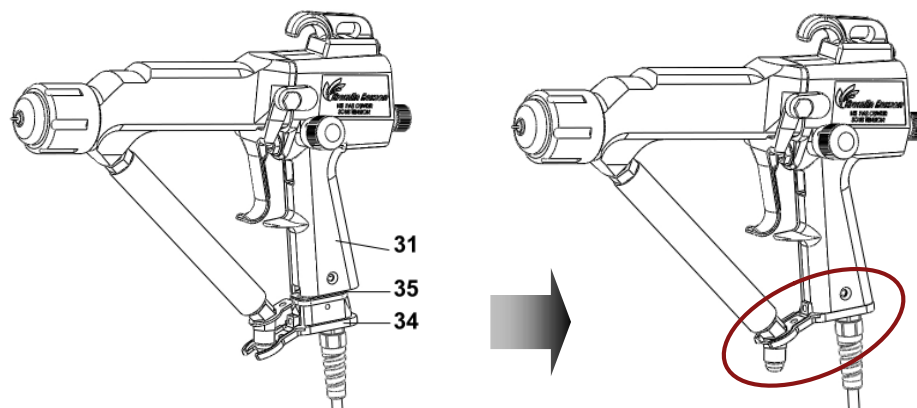
7 - Re-tighten the screw (82).

8 - Take off the guide wires of the rope-thimble (97).

9 - Carry out the operations **2 to 11** of generator and oscillator installation.

View n° 7a

View n° 7b



Nur geulte Facharbeitskräfte dürfen diese Arbeiten ausführen. Die Nichtbeachtung der Demontage- oder Montagerregeln kann Funktionsstörung verursachen und Unsicherheitsbedingungen schaffen.

Zur Reinigung, Montage oder Demontage von Anlagenelementen folgendes beobachten:

- den Stecker der Steuereinheit herausziehen.
- die Versorgungskabel zwischen Generator und Steuereinheit abziehen.

■ AUSTAUCH DES GENERATORS UND OSZILLATORS

Ausbau

- 1 - Die 3 Schrauben (80) des Typenschildes (41) abschrauben (Zeichnung Nr.1).
- 2 - Den Nadelanschlag (1) und die Mutter (2) herausschrauben.
- 3 - Das Typenschild (41) abschrauben, die Platte (44) und Flachdichtung (24) abheben.
- 4 - Die Pistole rückwärts leicht auf die Hand schlagen, damit die Generator/Oszillatoreinheit (25 + 81) aus der Pistole rutschen.

→ **Dazu niemals Werkzeug benutzen.**

Die Generator/Oszillatoreinheit vorsichtig handhaben.

- 5 - Die 6 Schrauben (98) herausdrehen, um den Generator (25) vom Oszillator (81) zu trennen.
- 6 - Das defekte Teil ersetzen.

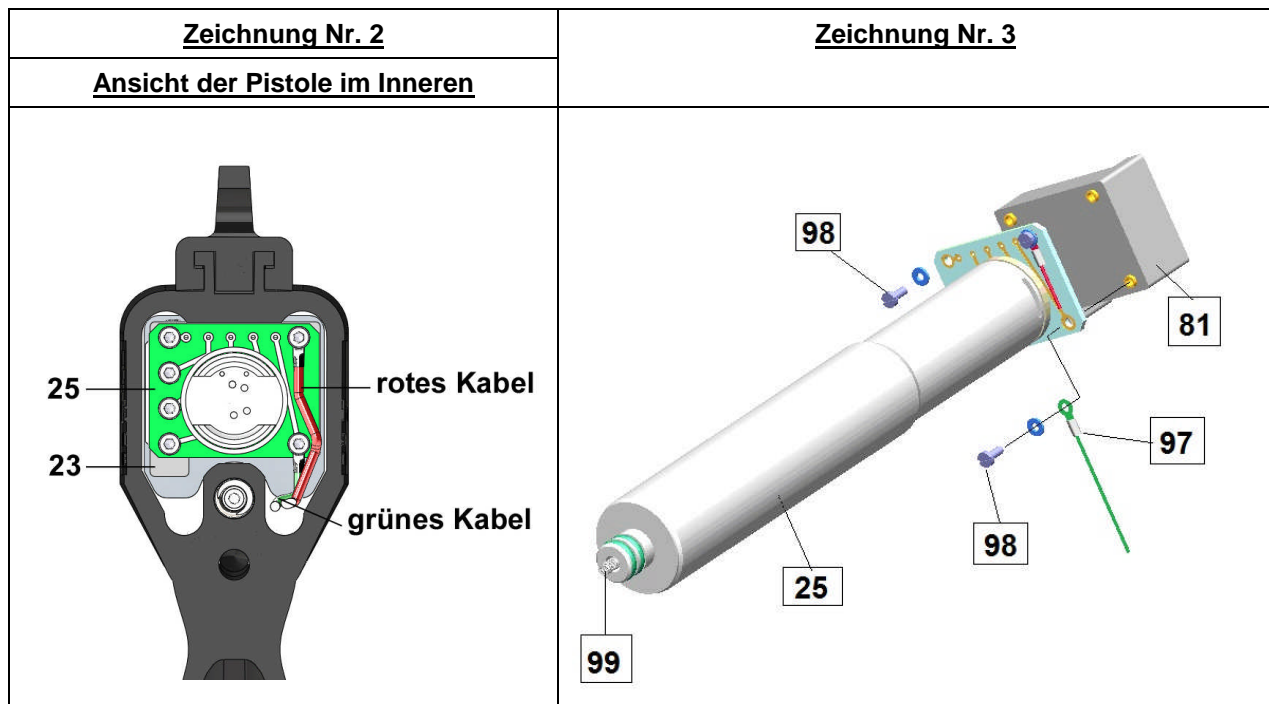
Einbau

WICHTIG : Vor dem zusammenschrauben der beiden Teile, eine neue Flachdichtung (24) verwenden:

- 1 - Mit den mitgelieferten 4 Schrauben (98) und 4 Scheiben, den Generator mit dem Oszillator verschrauben.
- 2 - Die 2 Kabel (97) mit den Schrauben (98) und Scheiben befestigen.

Die Unterlegscheiben nicht vergessen.

Die richtige Positionierung der Kabel, je nach Farbe, ist auf Zeichnung Nr. 2 und Nr. 3. zu ersehen



- 3 - Bevor der neue Generator und Oszillator wieder eingesetzt wird, müssen die O-Ringe des Generators leicht eingefettet werden und sicher gestellt werden, dass die Feder (99) 3 - 4 mm vorsteht.
- 4 - Schieben Sie die Generatoreinheit in die Pistole. Achten Sie darauf, dass das rote Kabel über dem Generator liegt.

- 5 - Die hintere Flachdichtung nicht vergessen (24), welche beim neuen Ersatzteil beiliegt.
- 6 - Die hintere Platte (44) einsetzen.

Aufpassen, dass das Kabel nicht eingeklemmt wird.

- 7 - Das Typenschild (41) einsetzen.
- 8 - Die Anschlagmutter (2) einschrauben und dann die 3 Schrauben (80) einsetzen.
- 9 - Die Anschlagmutter (2) festziehen.
- 10 - Die Schrauben (80) festziehen.
- 11 - Den Nadelanschlag (1) aufschrauben.

DIE MONTAGEHINWEISE BEACHTEN - GLEICHMÄSSIGES FESTZIEHEN IST WICHTIG
Bei fehlerhaftem Zusammenbau könnte Farbe oder Verdünnung in die Pistole eintreten und die
Elektronik zerstören.

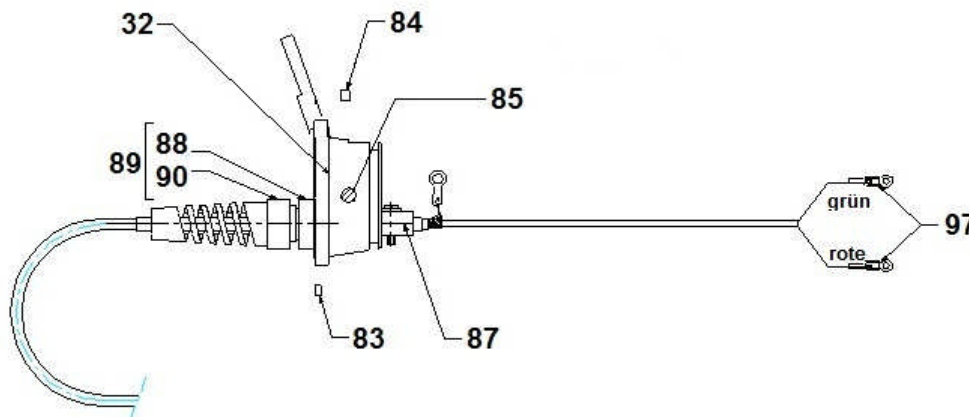
■ AUSTAUCH DES ELEKTROKABELS

Ausbau

- 1 - Den Generator mit dem Oszillator ausbauen, wie oben von **1 bis 4** beschrieben.
- 5 - Die 2 Schrauben (98) abschrauben und die Kabel (97) von der Generator Einheit trennen (Zeichnung Nr.3).
- 6 - Die Generator Einheit zur Seite legen.
- 7 - Die Schraube (82) herausschrauben.
- 8 - Die Schraube (84) lösen.
- 9 - Das Luftrohr (36) herausschrauben.
- 10 - Die 2 Schrauben (85) herausdrehen.
- 11 - Die Platte (34) nach unten drücken und die Kabeleinheit (32) aus dem Handgriff ziehen. Das Kabel vorsichtig aus der Pistole ziehen.

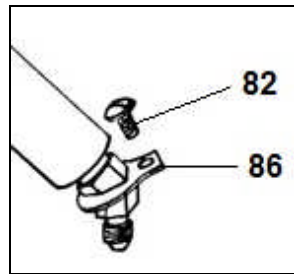
Einbau

Die Kabel werden mit einem Führungsdraht (aus Messing) geliefert. Siehe Zeichnung Nr. 4



Zeichnung
Nr. 4

1 - Montieren Sie die Fixierplatte (86) an den Nippel (Zeichnung Nr.5).



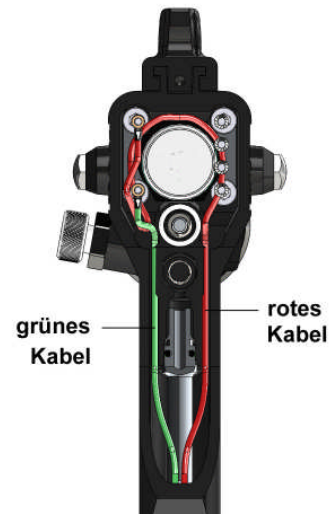
Zeichnung Nr. 5

2 - Mit dem Führungsdraht das Kabel in die Pistole schieben (Zeichnung Nr. 6b).

Zeichnung Nr.6a
- Alte Montageversion



Zeichnung Nr. 6b
- Aktuelle Montageversion



3 - Das Kabel so weit durchziehen, bis der Sockel (32) am Griff anschlägt (Zeichnung Nr. 7a).

4 - Den Sockel (32) einsetzen und mit den 2 Schrauben (85) fixieren.

5 - Das Luftrohr (35) einschrauben.

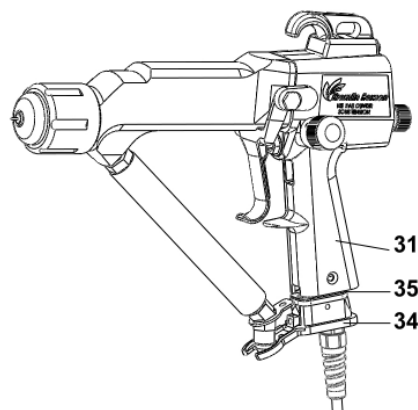
6 - Die Madenschraube (84) wieder festziehen.

7 - Die Schraube (82) nachziehen.

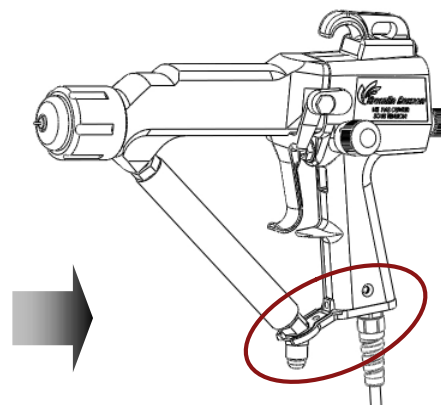
8 - Den Führungsdraht von den Kabelschuhen (97) abnehmen.

9 - Restlicher Einbau wie **2 bis 11** des Generatoreinbaues.

Zeichnung Nr. 7a



Zeichnung Nr. 7b



Un personal cualificado debe ejecutar estas operaciones. Al no observar las etapas de desmontaje y montaje, incidencias de funcionamiento y condiciones de inseguridad pueden surgir.

Antes de intervenir :

- cortar la alimentación sector de la caja de control.
- desconectar el cable de alimentación de la barra generadora al nivel de la caja de control.

■ CAMBIO DEL GENERADOR ALTA TENSIÓN Y DEL OSCILADOR

Desmontaje

- 1 - Desenroscar los 3 tornillos de mantenimiento (80) de la placa de identificación (41) (consultar vista n°1).
- 2 - Sacar el tope de aguja (1) y desenroscar la tuerca de tope (2).
- 3 - Quitar la placa de identificación (41), la placa trasera (44) y la junta trasera (24).
- 4 - Inclinar hacia atrás la pistola para deslizar el conjunto generador-oscilador (25 + 81) de su alojamiento
→ **no utilizar herramientas para esta operación.**

Si el conjunto generador - oscilador no se desliza fácilmente, golpear suavemente la parte trasera de la pistola para facilitar la extracción de este conjunto.

Manipule el generador y el oscilador con precaución.

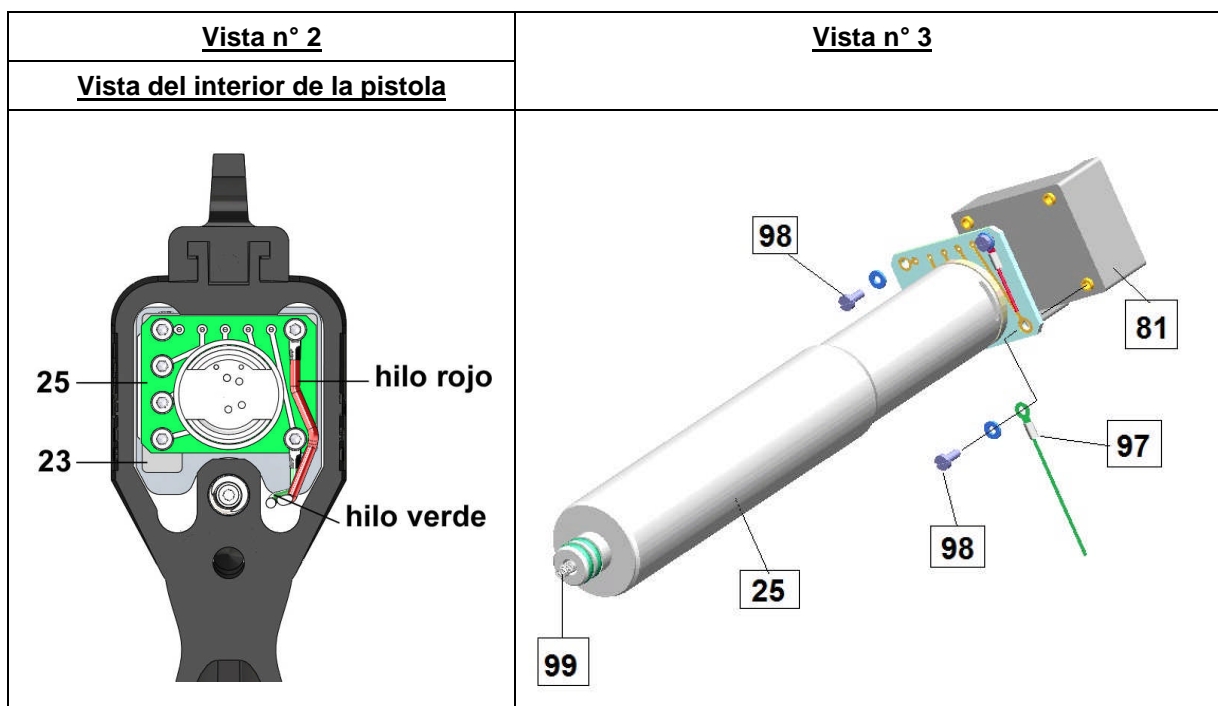
- 5 - Desenroscar los 6 tornillos (98) para separar el generador (25) del oscilador (81).
- 6 - Cambiar el generador o el oscilador.

Montaje

- 1 - Acoplar el generador y el oscilador con 4 tornillos (98) y 4 arandelas (unos tornillos y unas arandelas de recambio se suministran con el conjunto generador equipado de recambio y el conjunto oscilador equipado de recambio).
- 2 - Fijar los 2 terminales (97) del cable de alimentación sobre el conjunto generador-oscilador con las 2 arandelas y los 2 tornillos (98).

No olvide montar las arandelas.

Cumplir con la posición y la orientación de los terminales y con el color de los hilos (consultar vistas n°2 y n°3).



- 3 - Antes de introducir el nuevo conjunto generador-oscilador, comprobar que haya grasa en el generador y que el muelle (99) desborde de unos 3-4 mm. Si no fuera el caso, tirar un poco el muelle.
- 4 - Deslizar el conjunto en su alojamiento. El hilo rojo debe pasar encima de la barra generadora.
- 5 - Cambiar la junta plana de estanqueidad trasera (24). Esta junta se suministra con los conjuntos "oscilador equipado" y "generador equipado" de recambio.
- 6 - Posicionar la placa trasera (44).

No acorrale el cable entre la placa trasera y la empuñadura de la pistola.

- 7 - Posicionar la placa de identificación (41).
- 8 - Enroscar la tuerca de tope (2) y después los 3 tornillos de mantenimiento (80).
- 9 - Apretar la tuerca de tope (2).
- 10 - Bloquear los tornillos (80).
- 11 - Enroscar de nuevo el tope de aguja (1).

CUMPLIR CON EL ORDEN DE MONTAJE - ASEGURAR UN AJUSTE CORRECTO
Un montaje incorrecto puede provocar la penetración de producto en la electrónica y destruir ésta.

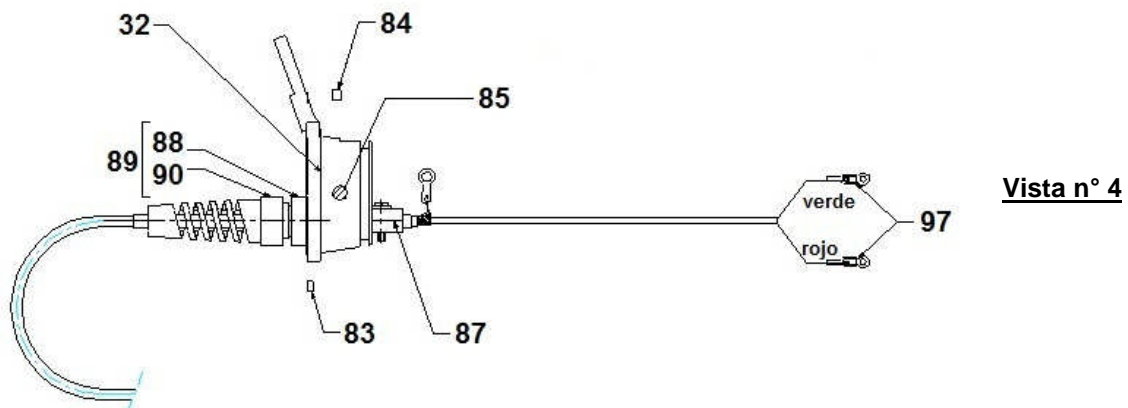
■ CAMBIO DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN ALTA TENSIÓN

Desmontaje

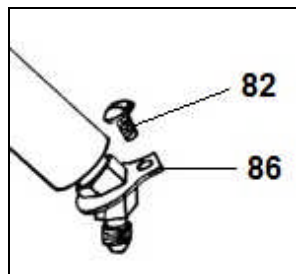
- 1 - Ejecutar las etapas **1 a 4** del desmontaje del generador y del oscilador.
- 5 - Desenroscar 2 de los 6 tornillos (98) para separar los hilos rojo y verde del cable de alimentación (33) del conjunto generador - oscilador (consultar vista n°3).
- 6 - Poner a un lado el conjunto generador - oscilador.
- 7 - Sacar el tornillo (82).
- 8 - Aflojar el tornillo (84).
- 9 - Desenroscar el tubo de aire (36).
- 10 - Quitar los 2 tornillos (85).
- 11 - Quitar la pata de fijación (34) para sacar el cable del cuerpo de la pistola guiándole. Tenga cuidado con la placa del racor (86).

Montaje

El cable de alimentación se suministra con un hilo de dirección (de latón) que está fijado en los terminales (consultar vista n°4).



1 - Montar la placa (86) en el racor (consultar vista n°5).



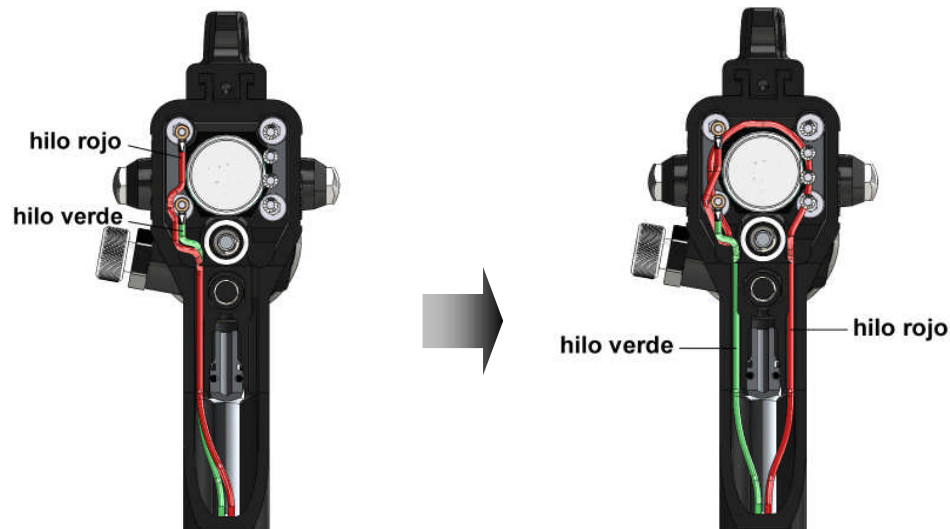
Vista n° 5

2 - Introducir el cable de alimentación en la pistola utilizando los hilos de dirección (consultar vista n° 6b).

Vista n° 6a - Viejo montaje

Vista n° 6b - Montaje actual

Vistas traseras de la pistola



3 - Tirar del cable hasta que la pata de fijación se apoya en la empuñadura (31) (consultar vista n°7a).

4 - Encajar la pata de fijación (32) y fijarla con los 2 tornillos (85) (consultar vista n°7b).

5 - Volver a montar el tubo de aire (36).

6 - Apretar el tornillo (84).

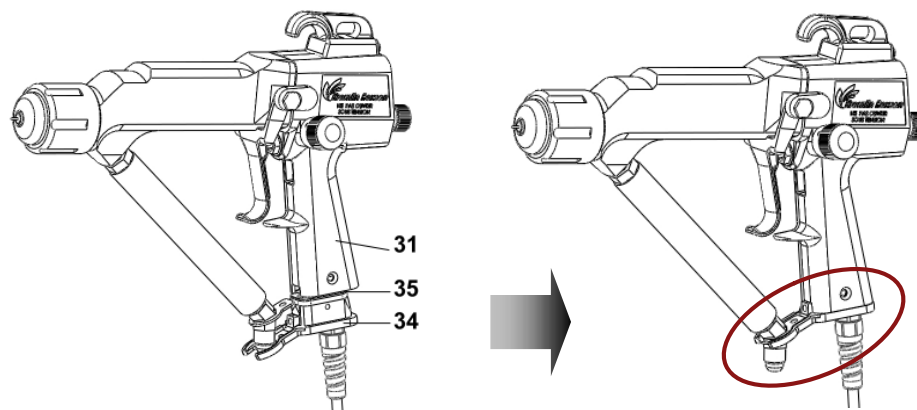
7 - Volver a enroscar el tornillo (82).

8 - Quitar los hilos de dirección de los terminales (97).



9 - Ejecutar las etapas 2 a 11 del montaje del generador y del oscilador.

Vista n° 7a

Vista n° 7b



Doc. 573.163.050 Date/Datum/Fecha : 28/05/18 Annule/Cancel/ Ersetzt/Anula : 04/09/12	Modif. / Änderung : Mise à jour / Update / Aktualisierung / Actualización	Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto
--	--	---

KM 3  TABLEAU DES REFERENCES DES PISTOLETS / ELECTROSTATIC GUNS PART NUMBER LIST / TABELLE DER BESTELL- NUMMERN DER SPRITZPISTOLEN / CUADRO DE LAS REFERENCIAS DE LAS PISTOLAS	
Résistivité du produit / Resistivity of the coating material / Widerstand des Materials / Resistividad del producto a pulverizar > 5 MΩ.cm	

KMP 3 Ex #	Pistolet + buse 12 + tête KP3	Spray gun + nozzle # 12 + KP3 aircap	Pistole + Düse 12 + Luftkappe KP3	Pistola + boquilla 12 + cabezal KP3
135 286 420	+ câble électrique longueur 10 m	+ electrical cable 10 m / 33 ft long	+ elektrisches Kabel Länge 10 m	+ cable eléctrico longitud 10 m
151 260 680 151 260 685	+ tuyau air (Ø 8 mm) + tuyau produit (Ø 4,8 mm) longueur 5 m longueur 10 m	+ air hose (i.d 5/16") + fluid hose (i.d 3/16") 5 m / 16 ft long 10 m / 33 ft long	+ Luftschlauch (Ø 8 mm) + Materialschlauch (Ø 4,8 mm) Länge 5 m Länge 10 m	+ tubería aire (Ø 8 mm) + tubería de producto (Ø 4,8 mm) longitud 5 m longitud 10 m
135 286 425	+ câble électrique longueur 15 m	+ electrical cable 15 m / 50 ft long	+ elektrisches Kabel Länge 15 m	+ cable eléctrico longitud 15 m
151 260 690	+ tuyau air (Ø 8 mm) + tuyau produit (Ø 6,3 mm) longueur 15 m	+ air hose (i.d 5/16") + fluid hose (i.d 1/4") 15 m / 50 ft long	+ Luftschlauch (Ø 8 mm) + Materialschlauch (Ø 6,3 mm) Länge 15 m	+ tubería aire (Ø 8 mm) + tubería de producto (Ø 6,3 mm) longitud 15 m

KMV 3 Ex #	Pistolet + buse + tête KMV	Spray gun + nozzle + KMV aircap	Pistole + Düse + Luftkappe KMV	Pistola + boquilla + cabezal KMV
135 287 420	+ câble électrique longueur 10 m	+ electrical cable 10 m / 33 ft long	+ elektrisches Kabel Länge 10 m	+ cable eléctrico longitud 10 m
151 260 660 151 260 665	+ tuyau air (Ø 8 mm) + tuyau produit (Ø 4,8 mm) longueur 5 m longueur 10 m	+ air hose (i.d 5/16") + fluid hose (i.d 3/16") 5 m / 16 ft long 10 m / 33 ft long	+ Luftschlauch (Ø 8 mm) + Materialschlauch (Ø 4,8 mm) Länge 5 m Länge 10 m	+ tubería aire (Ø 8 mm) + tubería de producto (Ø 4,8 mm) longitud 5 m longitud 10 m
135 287 425	+ câble électrique longueur 15 m	+ electrical cable 15 m / 50 ft long	+ elektrisches Kabel Länge 15 m	+ cable eléctrico longitud 15 m
151 260 670	+ tuyau air (Ø 8 mm) + tuyau produit (Ø 6,3 mm) longueur 15 m	+ air hose (i.d 5/16") + fluid hose (i.d 1/4") 15 m / 50 ft long	+ Luftschlauch (Ø 8 mm) + Materialschlauch (Ø 6,3 mm) Länge 15 m	+ tubería aire (Ø 8 mm) + tubería de producto (Ø 6,3 mm) longitud 15 m

KMX 3 Ex #	Pistolet + buse 09/135 + tête KX 16	Spray gun + 09/135 tip + KX 16 aircap	Pistole + Düse 09/135 + Luftkappe KX 16	Pistola + boquilla 09/135 + cabezal KX 16
135 284 420	+ câble électrique longueur 10 m	+ electrical cable 10 m / 33 ft long	+ elektrisches Kabel Länge 10 m	+ cable eléctrico longitud 10 m
151 260 695 151 260 700	+ tuyau air (Ø 7 mm) + tuyau produit (Ø 4,8 mm) longueur 5 m longueur 10 m	+ air hose (i.d 1/4") + fluid hose (i.d 3/16") 5 m / 16 ft long 10 m / 33 ft long	+ Luftschlauch (Ø 7 mm) + Materialschlauch (Ø 4,8 mm) Länge 5 m Länge 10 m	+ tubería aire (Ø 7 mm) + tubería de producto (Ø 4,8 mm) longitud 5 m longitud 10 m
135 284 425	+ câble électrique longueur 15 m	+ electrical cable 15 m / 50 ft long	+ elektrisches Kabel Länge 15 m	+ cable eléctrico longitud 15 m
151 260 705	+ tuyau air (Ø 7 mm) + tuyau produit (Ø 6,3 mm) longueur 15 m	+ air hose (i.d 7) + fluid hose (i.d 1/4") 15 m / 50 ft long	+ Luftschlauch (Ø 7 mm) + Materialschlauch (Ø 6,3 mm) Länge 15 m	+ tubería aire (Ø 7 mm) + tubería de producto (Ø 6,3 mm) longitud 15 m
135 284 430	+ câble électrique longueur 30 m	+ electrical cable 30 m / 98.5 ft length	+ elektrisches Kabel Länge 30 m	+ cable eléctrico longitud 30 m
151 260 725	+ tuyau air (Ø 8 mm) + tuyau produit (Ø 6,3 mm) longueur 30 m	+ air hose (i.d 5/16") + fluid hose (i.d 1/4") 30 m / 98.5 ft length	+ Luftschlauch (Ø 8 mm) + Materialschlauch (Ø 6,3 mm) Länge 30 m	+ tubería aire (Ø 8 mm) + tubería de producto (Ø 6,3 mm) longitud 30 m

KMC 3 Ex #	Pistolet + buse K 30 + tête KXC5	Spray gun + K 30 nozzle + KXC5 aircap	Pistole + Düse K 30 + Luftkappe KXC5	Pistola + boquilla K 30 + cabezal KXC5
135 283 430	+ câble électrique longueur 10 m	+ electrical cable 10 m / 33 ft long	+ elektrisches Kabel Länge 10 m	+ cable eléctrico longitud 10 m
151 260 710 151 260 715	+ tuyau air (Ø 7 mm) + tuyau produit (Ø 4,8 mm) longueur 5 m longueur 10 m	+ air hose (i.d 1/4") + fluid hose (i.d 3/16") 5 m / 16 ft long 10 m / 33 ft long	+ Luftschlauch (Ø 7 mm) + Materialschlauch (Ø 4,8 mm) Länge 5 m Länge 10 m	+ tubería aire (Ø 7 mm) + tubería de producto (Ø 4,8 mm) longitud 5 m longitud 10 m
135 283 435	+ câble électrique longueur 15 m	+ electrical cable 15 m / 50 ft long	+ elektrisches Kabel Länge 15 m	+ cable eléctrico longitud 15 m
151 260 720	+ tuyau air (Ø 7 mm) + tuyau produit (Ø 6,3 mm) longueur 15 m	+ air hose (i.d 7) + fluid hose (i.d 1/4") 15 m / 50 ft long	+ Luftschlauch (Ø 7 mm) + Materialschlauch (Ø 6,3 mm) Länge 15 m	+ tubería aire (Ø 7 mm) + tubería de producto (Ø 6,3 mm) longitud 15 m
135 283 440	+ câble électrique longueur 30 m	+ electrical cable 30 m / 98.5 ft length	+ elektrisches Kabel Länge 30 m	+ cable eléctrico longitud 30 m
151 260 735	+ tuyau air (Ø 8 mm) + tuyau produit (Ø 6,3 mm) longueur 30 m	+ air hose (i.d 5/16") + fluid hose (i.d 1/4") 30 m / 98.5 ft length	+ Luftschlauch (Ø 8 mm) + Materialschlauch (Ø 6,3 mm) Länge 30 m	+ tubería aire (Ø 8 mm) + tubería de producto (Ø 6,3 mm) longitud 30 m

KMX 3 Ex #	Pistolet + buse 09/135 + tête KVX 14	Spray gun + 09/135 tip + KVX 14 aircap	Pistole + Düse 09/135 + Luftkappe KVX 14	Pistola + boquilla 09/135 + cabezal KVX 14
135 285 420	+ câble électrique longueur 10 m	+ electrical cable 10 m / 33 ft long	+ elektrisches Kabel Länge 10 m	+ cable eléctrico longitud 10 m
135 285 425	longueur 15 m	15 m / 50 ft long	Länge 15 m	longitud 15 m
135 285 430	longueur 30 m	30 m / 98.5 ft length	Länge 30 m	longitud 30 m

KITS DE CONVERSION / CONVERSION KIT / UMBBAUSÄTZE / KIT DE TRANSFORMACIÓN

KIT	#
KMP 3 Ex + buse 12 / nozzle # 12 / Düse 12 / boquilla 12	129 286 300
KMV 3 Ex + tête KMV / KMV air cap / Z-Kopf KMV / cabezal KMV	129 287 300
KMX 3 Ex + buse 09/135 / 09/135 tip / Düse 09/135 / boquilla 09/135 + KX 16	129 284 300
KMX 3 Ex + buse 09/135 / 09/135 tip / Düse 09/135 / boquilla 09/135 + KVX 14	129 284 400
KMC 3 Ex + buse K 30 / nozzle K 30 / Duse K 30 / boquilla K 30	129 283 300

Quel que soit le type de pistolet (KMP 3 Ex, KMV 3 Ex, KMX 3 Ex, KMC 3 Ex) il est possible de le transformer dans une autre version (par ex. : de KMC 3 Ex vers KMX 3 Ex) en montant le kit de conversion correspondant à la version souhaitée.

Whatever spray gun you have (KMP 3 Ex, KMV 3 Ex, KMX 3 Ex, KMC 3 Ex), it is possible to change it into another version (for eg. from KMC 3 Ex to KMX 3 Ex) by fitting the relevant conversion kit to your existing gun.

Für jeden Pistolentyp (KMP 3 Ex, KMV 3 Ex, KMX 3 Ex, KMC 3 Ex) ist es möglich, ihn in eine andere Version (z.B. von KMC 3 Ex zu KMX 3 Ex) umzubauen, indem Sie den entsprechenden Umbausatz montieren.

Sea cual sea el tipo de pistola (KMP 3 Ex, KMV 3 Ex, KMX 3 Ex, KMC 3 Ex) siempre es posible transformarlo en otra versión diferente (por ej. : de KMC 3 Ex en KMX 3 Ex) montando el kit de transformación correspondiente a la versión deseada.

MATERIELS COMPLEMENTAIRES AUX PISTOLETS KM 3 Ex / ACCESSORIES FOR KM 3 Ex GUNS ZUBEHÖR FÜR KM 3 EX-PISTOLEN / MATERIALES COMPLEMENTARIOS PARA PISTOLAS KM 3 Ex

#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación
050 382 109	Tuyau air Ø 7 int., raccords F 1/4 NPS :	Air hose i.d. 7, fittings F 1/4 NPS :	Luftschlauch Ø 7 inn., Anschluß IG 1/4 NPS	Tubería aire Ø 7 int., racores H 1/4 NPS
050 382 110	• Longueur 5 m	• 5 m / 16.5 ft long	• Länge 5 m	• Longitud 5 m
050 382 116	• Longueur 10 m	• 10 m / 33 ft long	• Länge 10 m	• Longitud 10 m
	• Longueur 15 m	• 15 m / 50 ft long	• Länge 15 m	• Longitud 15 m
050 389 101	Tuyau air Ø 8 int., raccords F 1/4 NPS :	Air hose i.d. 5/16", fittings F 1/4 NPS :	Luftschlauch Ø 8 inn., Anschluß IG 1/4 NPS	Tubería aire Ø 8 int., racores H 1/4 NPS
050 389 102	• Longueur 5 m	• 5 m / 16.5 ft long	• Länge 5 m	• Longitud 5 m
050 389 105	• Longueur 10 m	• 10 m / 33 ft long	• Länge 10 m	• Longitud 10 m
050 389 106	• Longueur 15 m	• 15 m / 50 ft long	• Länge 15 m	• Longitud 15 m
	• Longueur 30 m	• 30 m / 98.5 ft long	• Länge 30 m	• Longitud 30 m

#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación
050 450 801 050 450 802	Tuyau produit Ø 4,8 int., non conducteur raccords F 1/2 JIC : • Longueur 5 m • Longueur 10 m	Fluid hose i.d. 3/16", no conductive, fittings # 5 JIC (F 1/2 JIC) : • 5 m / 16.5 ft long • 10 m / 33 ft long	Materialschlauch Ø 4,8 inn., nicht leitfähig, Anschluß IG 1/2 JIC • Länge 5 m • Länge 10 m	Tubería de producto Ø 4,8 int, no conductor, racores H 1/2 JIC • Longitud 5 m • Longitud 10 m
050 450 709 050 450 710	Tuyau produit Ø 6,3 int., non conducteur raccords F 1/2 JIC : • Longueur 15 m • Longueur 30 m	Fluid hose i.d. 1/4", no conductive, fittings # 5 JIC (F 1/2 JIC) : • 15 m / 50 ft long • 30 m / 98.5 ft long	Materialschlauch Ø 6,3 inn., nicht leitfähig, Anschluß IG 1/2 JIC • Länge 15 m • Länge 30 m	Tubería de producto Ø 6,3 int, no conductor, racores H 1/2 JIC • Longitud 15 m • Longitud 30 m

#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación
050 123 306	Raccord F 3/8 NPS - M 1/2 JIC	Fitting, F 3/8 NPS - M # 5 JIC (1/2 JIC)	Anschluß IG 3/8 NPS - AG 1/2 JIC	Racor H 3/8 NPS - M 1/2 JIC
050 102 301	Raccord MM 1/2 JIC	Fitting, double male, # 5 JIC (1/2 JIC)	Anschluß AG 1/2 JIC	Racor MM 1/2 JIC

129 279 040	Câble d'alimentation électrique (long. 10m)	Electrical cable (10 m / 33 ft long)	Elektrisches Kabel (Länge 10 m)	Cable eléctrico (Longitud 10 m)
129 279 045	Câble d'alimentation électrique (long. 15m)	Electrical cable (15 m / 49.5 ft long)	Elektrisches Kabel (Länge 15 m)	Cable eléctrico (Longitud 15 m)
129 279 050	Câble d'alimentation électrique (long. 30m)	Electrical cable (30 m / 98.5 ft long)	Elektrisches Kabel (Länge 30 m)	Cable eléctrico (Longitud 30 m)

129 270 095	Enveloppe de pistolet (pochette de 10)	Gun cover (pack of 10)	Spritzpistolen Schutzhaube (10er Pack)	Protector de pistola (bolsa de 10)
129 270 087	Enveloppe de protection des tuyaux (lg. 10 m)	Protective hose sleeving (10 m / 33 ft long)	Schlauch Schutzhülle (Länge 10 m)	Funda de protección de las tuberías (10 m de largo)
129 270 093	Pochette d'outils K3 (clés plates, tournevis spécial, démontage cartouche, goupillon)	Tool kit (wrenches, special screwdriver, cartridge dismantling, small brush)	Satz Werkzeugsatz für K3 (Flachlüssel, Spezieller Schraubenzieher, Ausbau der Packung, Rienigungsbürste)	Bolsa de utiles K3 (llaves planas, destornillador especial, desmontaje cartucho, cepillo de limpieza)
129 270 089	Outil démontage-contact	Specific tool (contact removal)	Spezialwerkzeug (für Ausbau Elektrode)	Util desmontaje-contacto
148 200 100	Boîtier STD9	STD 9 power supply	STD 9-Steureinheit	Armario STD9
910 005 790	Résistivomètre	Resistivity meter	Widerstandsmeßgerät	Resistivometro
155 010 000 155 010 100	Filtre produit en ligne (avec tamis de 6 - Pression : 200 bar) • entre 2 tuyaux (raccord MM 1/2 JIC) • à la crosse du pistolet (raccord MF 1/2 JIC)	In-line fluid filter (with screen # 6 - Pressure: 200 bar / 2900 psi) • To be mounted between 2 hoses (fitting, double male, # 5 JIC) • to be mounted on gun handle (fitting MF # 5 JIC)	Durchgang Materialfilter (mit Sieb Nr. 6 - Druck : 200 bar) • Zwischen 2 Schläuchen (Anschluß AG 1/2" JIC - AG 1/2" JIC) • am Pistolen Handgriff (Anschluß AG 1/2" JIC - IG 1/2" JIC)	Filtro producto en linea (con tamiz de 6 - Presión : 200 bar) • Entre 2 tuberías (racores MM 1/2 JIC) • a la empuñadura de la pistola (racores MH 1/2 JIC)
150 070 550	Robinet (1/4 NPS)	Valve (1/4 NPS)	Luftreguliertventil (1/4 NPS)	Grifo (1/4 NPS)

Pour installations de peintures hydrodiluable / Specific equipment for water-based material applications / Spezielle Ausrüstung Für das Arbeiten mit Wasserlacken / Para instalaciones de pinturas hidrosolubles

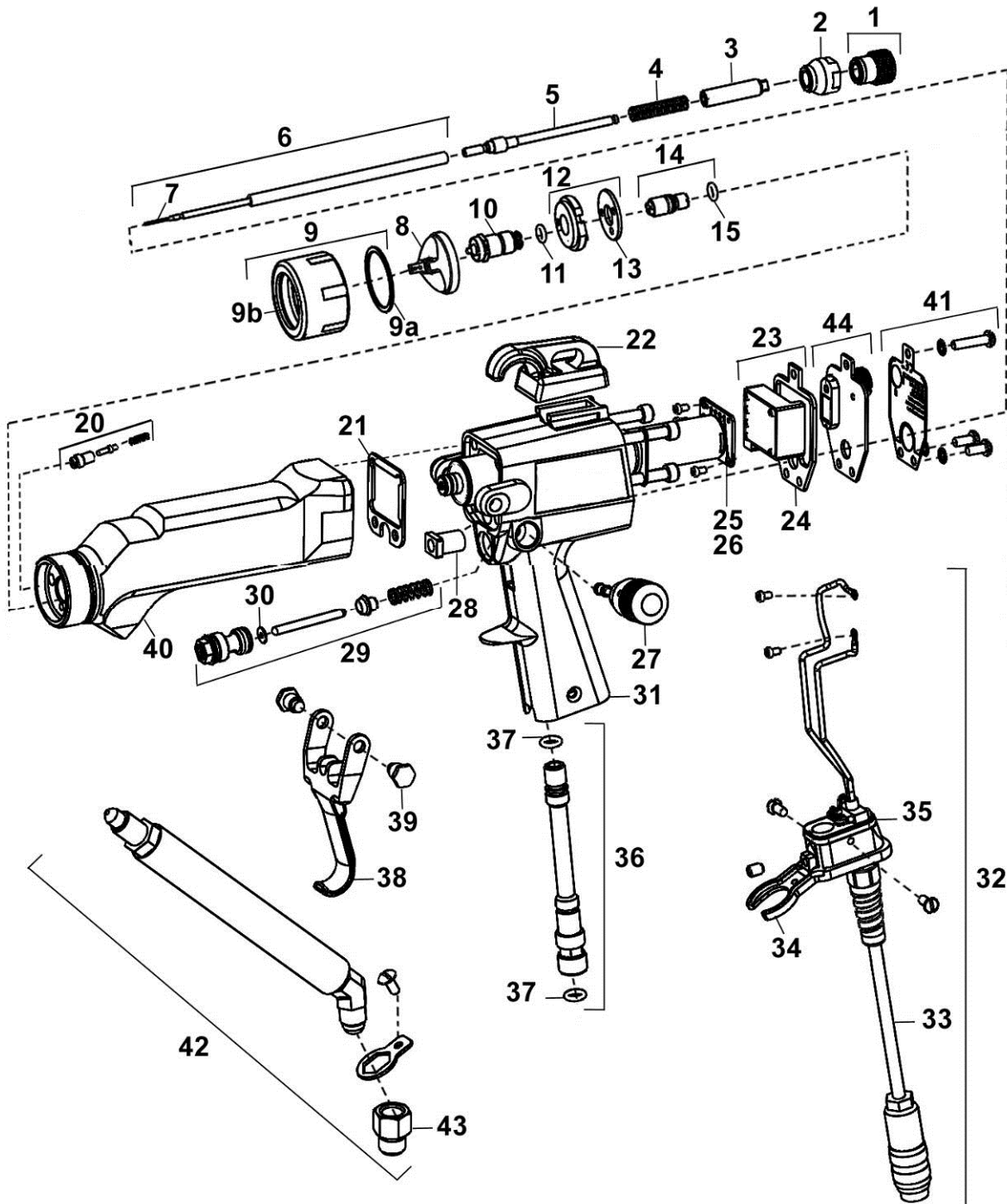
**Résistivité du produit / Resistivity of the coating material
Widerstand des Materials / Resistividad del producto a pulverizar : 0 ➔ 5 MΩ.cm**

#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación
129 292 310	Tuyau produit (isolant) • Longueur 10 m	Fluid hose (isolating) • 10 m / 33 ft long	Isolierter Materialschlauch • Länge 10 m	Tubería producto (aislante) • Longitud 10 m
129 292 315	• Longueur 15 m	• 15 m / 50 ft long	• Länge 15 m	• Longitud 15 m
129 292 320	• Longueur 30 m	• 30 m / 98.5 ft long	• Länge 30 m	• Longitud 30 m

➔ Tuyau produit à monter en lieu et place du tuyau rigide / Fluid hose to be fitted in place of the fluid tube / Materialschlauch anstelle des Farbrohres in die Pistole schrauben / Tubería de producto a montar en lugar y sitio de la tubería rígida.

Doc. 573.164.050 Date/Datum/Fecha : 31/05/18 Annule/Cancel/ Ersetzt/Anula : 24/05/16	Modif. / Änderung : Mise à jour / Update / Aktualisierung	Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto
--	---	---

KMP 3 Ex



KMP 3 Ex : PISTOLET ELECTROSTATIQUE PNEUMATIQUE MANUEL AVEC TETE KP 3 - BUSE DE 12
AIRSPRAY ELECTROSTATIC MANUAL GUN WITH KP 3 AIR CAP - SPRAY NOZZLE # 12
LUFTELEKTROSTATIK – HAND- PISTOLE MIT LUFTKAPPE KP 3 - DÜSE 12
PISTOLA ELECTOSTÁTICA NEUMÁTICA CON CABEZAL KP 3 - BOQUILLA DE 12

KMP 3 Ex + cable / Kabel (10 m / 33 ft)

135.286.420

KMP 3 Ex + cable / Kabel (15 m / 50 ft)

135.286.425

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	129 270 245	Butée de pointeau équipée	Needle stop assembly	Blockierschraube für Farbnadel	Tope de aguja equipado	1
2	129 270 244	Ecrou de butée	Stop nut	Mutter für Anschlag	Tuerca de tope	1
3	129 270 243	Vis butée	Stop screw	Schraube für Anschlag	Tornillo tope	1
4	050 312 201	Ressort de pointeau	Needle spring	Feder für Farbnadel	Muelle de aguja	1
5	129 270 261	Entraîneur de pointeau	Needle carrier	Verbindungsstange	Arrastre de aguja	1
6	129 276 100	Pointeau équipé	Needle assembly	Farbnadeleinheit, kpl.	Aguja equipada	1
7	NC / NS	▪ Electrode	▪ Electrode	▪ Elektroden	▪ Electrodo	1
8	132 286 000	Tête KP 3	KP 3 air cap	Zerstäuberkopf KP 3	Cabezal KP 3	1
9	129 276 001	Bague de tête avec joints	Air cap ring with seals	Überwurfring mit Dichtungen	Anillo de cabezal con juntas	1
*9a	129 274 301	▪ Rondelle d'étanchéité (les 10)	▪ Watertightness washer (pack of 10)	▪ Dichtung für Zerstäuberkopf (10 St.)	▪ Junta de cabezal (Bolsa de 10)	1
9b	NC / NS	▪ Joint de bague	▪ Seal, air cap ring	▪ Dichtung für Überwurfring	▪ Junta de anillo	1
10	129 276 205	Buse de 12 sans joint	Spray nozzle # 12 without seal	Düse Gr. 12 ohne Dichtung	Boquilla de 12 sin junta	1
11	909 429 702	Joint de buse (POLYFLUID)	Seal, nozzle (POLYFLUID)	Düsendichtung (POLYFLUID)	Junta de boquilla (POLIFLUID)	1
12	129 276 200	Adapteur de tête complet	Air cap adapter	Adapter für Zerstäuberkopf, kpl.	Adaptador de cabezal completo	1
13	129 276 202	▪ Bague conductrice (x 10)	▪ Washer (x 10)	▪ Kontaktringe (10 St.)	▪ Anillo conductor (x 10)	1
14	129 274 250	Cartouche (PEHD) avec joint	Cartridge (UHMW) with seal	Packungspatrone (PEHD) mit Dichtring, komplett	Cartucho (PEHD) con junta	1
15	909 429 702	▪ Joint de cartouche (POLYFLUID)	▪ Seal, cartridge (POLYFLUID)	▪ Dichtungsring der Packungspatrone (POLYFLUID)	▪ Junta de cartucho (POLIFLUID)	1
20	129 400 912	Contact assemblé	Contact assembly	Hochspannungskontakt, komplett	Contacto montado	1
21	NC / NS	Joint canon / poignée	Seal, front body / handle	Dichtung- Pistolenvorderteil / Handgriff	Junta cañon / empuñadura	1
22	129.270.004	Crochet	Hook	Haken	Gancho	1
23	129 279 010	Oscillateur + joint arrière (ind. 24)	Oscillator + rear seal (ind. 24)	Oszillatoreinheit + hintere Dichtung (Pos. 24)	Oscilador + junta trasera (ind. 24)	1
24	129 279 904	▪ Joint arrière (x 5)	▪ Rear seal (x 5)	▪ Hintere Dichtung (5 St.)	▪ Junta trasera (x5)	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
25	129 279 030	Générateur haute tension + joint arrière (ind. 24)	HV generator assembly + rear seal (ind. 24)	Hochspannungsgenerato r + hintere Dichtung (Pos. 24)	Generador alta tensión + junta trasera (ind. 24)	1
26	NC / NS	▪ Joint d'extrémité du générateur	▪ Seal, HV generator	▪ Dichtung für Generator	▪ Junta de extremidad del generador	2
27	129 276 310	Pointeau des événements 1/2 tour	Air adjustment knob	Zerstäuberluft-Einstellventil, 1/2 Drehung	Aguja de los eventos 1/2 vuelta	1
28	129 270 263	Guide d'entraîneur de pointeau	Needle guide	Nadelführung	Guía del arrastre de aguja	1
29	129 270 050	Soupape complète	Air valve assembly	Luftventil, komplett	Válvula completa	1
30	NC / NS	▪ Joint de soupape	▪ Seal, valve	▪ Dichtung für Luftventil	▪ Junta de válvula	1
31	029 270 021	Poignée	Handle	Pistolenhandgriff	Empuñadura	1
32	129 279 040	Câble (long. 10 m)	Cable (10 m/33 ft long)	Kabel (Länge 10m)	Cable (longitud 10 m)	1
32	129 279 045	Câble (long. 15 m)	Cable (15 m/50 ft long)	Kabel (Länge 15m)	Cable (longitud 15 m)	1
32	129 279 050	Câble (long. 30 m)	Cable (30 m/98.5 ft long)	Kabel (Länge 30m)	Cable (longitud 30 m)	1
33	NC / NS	▪ Câble	▪ Cable	▪ Kabel	▪ Cable	1
34	NC / NS	▪ Patte de maintien	▪ Bracket	▪Verbindungskabeleinheit	▪ Pata de fijación	1
35	NC / NS	▪ Joint de patte	▪ Seal	▪ Dichtung	▪ Junta de pata	1
36	129 270 295	Tube d'air équipé	Air passage assembly	Luftrohr	Tubo de aire equipado	1
37	NC / NS	▪ Joint de tube	▪ Seal, air passage	▪ Dichtung für Luftrohr	▪ Junta de tubo	2
38	129 270 003	Gâchette	Trigger	Abzugshebel	Gatillo	1
39	129 270 006	Jeu de 2 vis de gâchette	Screw, trigger (x 2)	2 Schrauben für Abzugshebel	Bolsa de 2 tornillos de gatillo	1
40	029 270 040	Canon équipé	Front body assembly	Pistolenvorderteil	Cañon equipado	1
41	149 010 696	Plaque d'identification KMP 3 Ex	KMP 3 Ex identification plate	Bezeichnungsschild KMP 3 Ex	Placa de identificación KMP 3 Ex	1
42	129 272 620	Tuyau rigide	Fluid tube	Farbrohr	Tubería rígida	1
43	050 123 304	Raccord F 1/2 JIC - M 1/4 NPS	Adapter F 1/2 JIC - M 1/4 NPS	Anschluss IG 1/2 JIC - AG 1/4 NPS	Racor H 1/2 JIC - M 1/4 NPS	1
44	129 279 905	Plaque arrière avec joint et bouton ON/OFF	Rear plate with seal and ON/OFF switch	Hintere Platte mit Dichtung und Schalter ON/OFF	Placa trasera con junta y botón ON/OFF	1

*a	129 270 094	Pochette de joints de maintenance (ind. 9a, 9b, 11, 21, 26, 30, 35, 37)	Pack of seals 'servicing kit' (ind. 9a, 9b, 11, 21, 26, 30, 35, 37)	Wartungssatz Dichtungen (Pos. 9a, 9b, 11, 21, 26, 30, 35, 37)	Bolsa de juntas "reparación" (ind. 9a, 9b, 11, 21, 26, 30, 35, 37)	1
*b	129 286 300	Kit de transformation en pistolet KMP 3 Ex (ind. 4, 6, 8, 9, 10, 12, 20, 41)	Conversion kit for KMP 3 Ex gun (ind. 4, 6, 8, 9, 10, 12, 20, 41)	Umbausatz für KMP 3 Ex (Pos. 4, 6, 8, 9, 10, 12, 20, 41)	Kit de transformación en pistola KMP 3 Ex (ind. 4, 6, 8, 9, 10, 12, 20, 41)	1
*c	129 276 350	Kit maintenance pointeau-buse KMP 3 Ex (ind. 6, 8, 10, 11, 14)	Servicing kit needle-nozzle KMP 3 Ex (ind. 6, 8, 10, 11, 14)	Wartungssatz Nadel-Düse KMP 3 Ex (Pos. 6, 8, 10, 11, 14)	Kit reparación aguja-boquilla KMP 3 Ex (ind. 6, 8, 10, 11, 14)	1

* Pièces de maintenance préconisées.

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.

N S : no suministrado.

OPTIONS - ON REQUEST - OPTION - OPCIÓN

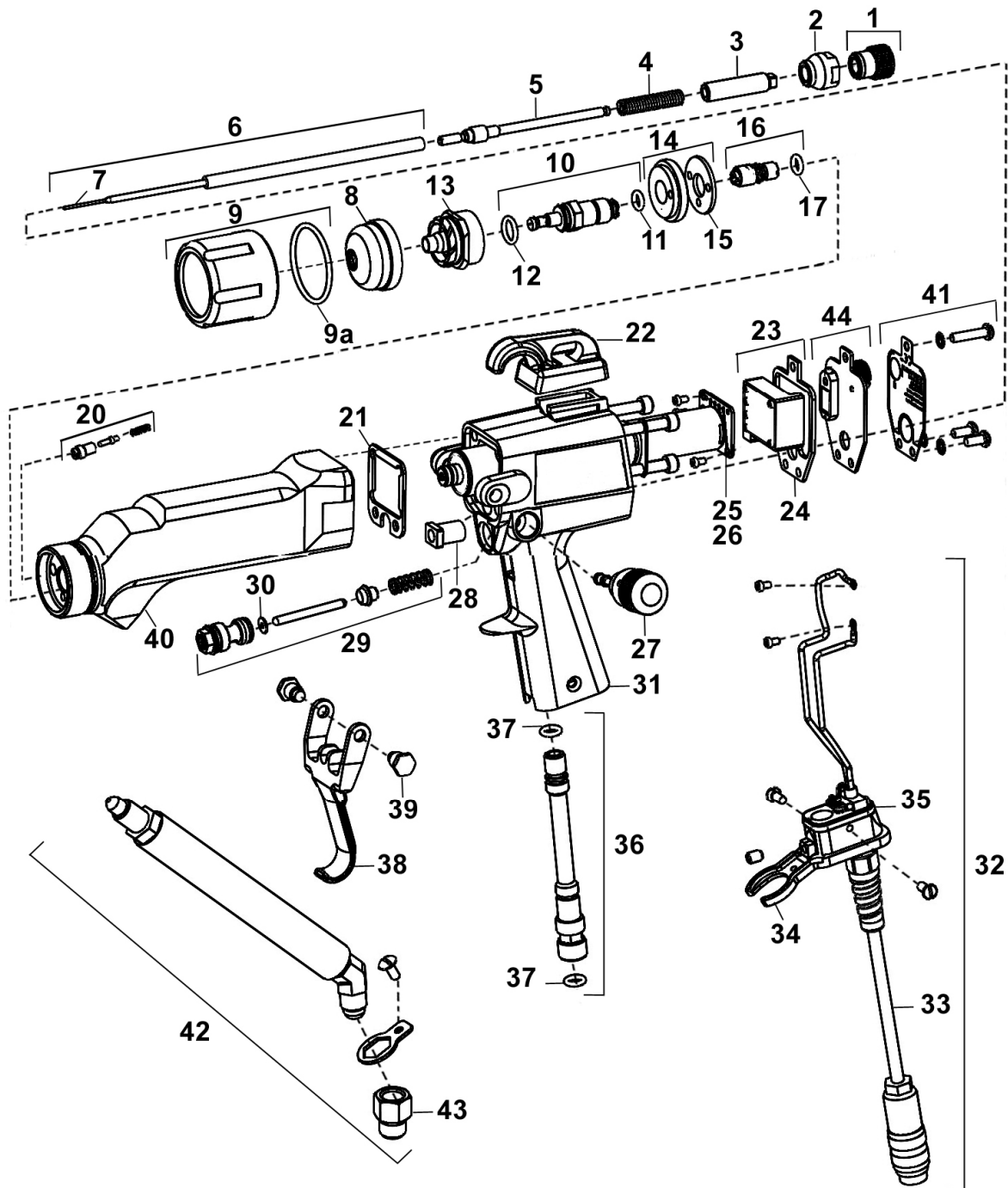
Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
8	132 880 100	Tête KP 1 (débit < 100 cm3/mn)	KP 1 air cap (flow rate < 100 cm3/mn)	Kopf KP 1 (Fördermenge < 100 cm3/mn)	Cabezal KP 1 (caudal < 100 cm3/mn)	1
10	129 276 220	Buse de 15 sans joint	Spray nozzle # 15 without seal	Düse Gr. 15 ohne Dichtung	Boquilla de 15 sin junta	1
11	129 400 901	Joint EPDM (x 10)	Seal, EPDM (x 10)	Dichtungsring EPDM (x10)	Junta EPDM (x 10)	1
11	129 400 915	Joint FPM (x 10)	Seal, FPM (x 10)	Dichtungsring FPM (x 10)	Junta FPM (x 10)	1

Pour produits abrasifs / For abrasive materials / Für scheuernden Materialien / Para productos abrasivos

6	033 286 400	Pointeau équipé (PEEK)	Needle assembly (PEEK)	Farbnadeleinheit, kpl. (PEEK)	Aguja equipada (PEEK)	1
8	132 286 400	Tête KP 32 (pour buse de 18)	KP 32 air cap (for nozzle # 18)	Zerstäuberkopf KP 32 (für Düse Gr. 18)	Cabezal KP 32 (para boquilla de 18)	1
10	134 286 400	Buse de 18 (PEEK) sans joint	Spray nozzle # 18 (PEEK) without seal	Düse Gr. 18 (PEEK) ohne Dichtung	Boquilla de 18 (PEEK) sin junta	1

<p>Doc. 573.165.050</p> <p>Date/Datum/Fecha : 31/05/18</p> <p>Annule/Cancel/ Ersetzt/Anula : 24/05/16</p>	<p>Modif. / Änderung : Mise à jour / Update / Aktualisierung / Actualización</p>	<p>Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto</p>
--	---	---

KMV 3 Ex



**KMV 3 Ex : PISTOLET ELECTROSTATIQUE PNEUMATIQUE MANUEL AVEC TETE ET BUSE
AIRSPRAY ELECTROSTATIC MANUAL GUN WITH AIR CAP AND SPRAY NOZZLE
LUFTELEKTROSTATIK – HAND- PISTOLE MIT LUFTKAPPE UND DÜSE
PISTOLA ELECTOSTÁTICA NEUMÁTICA CON CABEZAL Y BOQUILLA**

KMV 3 Ex + cable / Kabel (10 m / 33 ft)

135.287.420

KMV 3 Ex + cable / Kabel (15 m / 50 ft)

135.287.425

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	129 270 245	Butée de pointeau équipée	Needle stop assembly	Blockierschraube für Farbnadel	Tope de aguja equipado	1
2	129 270 244	Ecrou de butée	Stop nut	Mutter für Anschlag	Tuerca de tope	1
3	129 270 243	Vis butée	Stop screw	Schraube für Anschlag	Tornillo tope	1
4	050 312 201	Ressort de pointeau	Needle spring	Feder für Farbnadel	Muelle de aguja	1
5	129 270 261	Entraîneur de pointeau	Needle carrier	Verbindungsstange	Arrastre de la aguja	1
6	129 277 100	Pointeau équipé	Needle assembly	Farbnadeleinheit, kpl.	Aguja equipada	1
7	NC / NS	▪ Electrode	▪ Electrode	▪ Elektroden	▪ Electrodo	1
8	129 277 354	Tête	Air cap	Zerstäuberkopf	Cabezal	1
9	129 277 370	Bague de tête avec joint	Air cap ring with seal	Überwurfring mit Dichtung	Anillo de cabezal con junta	1
9a	NC / NS	▪ Joint de bague	▪ Seal, air cap ring	▪ Dichtung für Überwurfring	▪ Junta de anillo	1
10	129 277 050	Buse sortie annulaire avec joints	Swirling fan nozzle, complete with seals	Düse mit Dichtung, seitlicher Materialaustritt	Boquilla salida anular con juntas	1
11	909 429 702	▪ Joint arrière de buse (POLYFLUID)	▪ Back seal of the nozzle (POLYFLUID) assembly	▪ Hintere Düsendichtung (POLYFLUID)	▪ Junta trasera de boquilla (POLIFLUID)	1
12	909 429 256	▪ Joint (POLYFLUID)	▪ Seal (POLYFLUID)	▪ Dichtung (POLYFLUID)	▪ Junta (POLIFLUID)	1
13	129 277 353	Buse conique	Air deflector	Luftverteilerdüse	Boquilla conica	1
14	129 277 380	Adapteur de tête complet	Air cap adapter	Adapter für Zerstäuberkopf, kpl.	Adaptador de cabezal completo	1
15	129 276 202	▪ Bague conductrice (x 10)	▪ Washer (pack of 10)	▪ Kontaktringe (10 St.)	▪ Anillo conductor (x 10)	1
16	129 274 250	Cartouche (PEHD) avec joint	Cartridge (UHMW) with seal	Packungspatrone (PEHD) mit Dichtring, komplett	Cartucho (PEHD) con junta	1
17	909 429 702	▪ Joint de cartouche (POLYFLUID)	▪ Seal, cartridge (POLYFLUID)	▪ Dichtungsring der Packungspatrone (POLYFLUID)	▪ Junta de cartucho (POLIFLUID)	1
20	129 400 912	Contact assemblé	Contact assembly	Hochspannungskontakt, komplett	Contacto montado	1
21	NC / NS	Joint canon / poignée	Seal, front body / handle	Dichtung- Pistolen vorderteil / Handgriff	Junta cañon / empuñadura	1
22	129 270 004	Crochet	Hook	Haken	Gancho	1
23	129 279 010	Oscillateur + joint arrière (ind. 24)	Oscillator + rear seal (ind. 24)	Oszillatoreinheit + hintere Dichtung (Pos. 24)	Oscilador + junta trasera (ind. 24)	1
24	129 279 904	▪ Joint arrière (les 5)	▪ Rear seal (pack of 5)	▪ Hintere Dichtung (5 St.)	▪ Junta trasera (X 5)	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
25	129 279 030	Générateur haute tension + joint arrière (ind. 24)	HV generator assembly + rear seal (ind. 24)	Hochspannungsgenerato r hintere Dichtung (Pos. 24)	Generador alta tensión + junta trasera (ind. 24)	1
26	NC / NS	▪ Joint d'extrémité du générateur	▪ Seal, HV generator	▪ Dichtung für Generator	▪ Junta de extremidad del generador	2
27	129 277 360	Pointeau des événements (commande de changement de jet)	Air adjustment knob	Zerstäuberluft- Einstellventil, komplett	Aguja de los eventos (mando cambio de abanico)	1
28	129 270 263	Guide d'entraîneur de pointeau	Needle guide	Nadelführung	Guía del arrastre de aguja	1
29	129 270 050	Soupape complète	Air valve assembly	Luftventil, komplett	Válvula completa	1
30	NC / NS	▪ Joint de soupape	▪ Seal, valve	▪ Dichtung für Luftventil	▪ Junta de válvula	1
31	029 270 021	Poignée	Handle	Pistolenhandgriff	Empuñadura	1
32	129 279 040	Câble (long. 10 m)	Cable (10 m/33 ft long)	Kabel (Länge 10m)	Cable (longitud 10 m)	1
32	129 279 045	Câble (long. 15 m)	Cable (15 m/50 ft long)	Kabel (Länge 15m)	Cable (longitud 15 m)	1
33	NC / NS	▪ Câble	▪ Cable	▪ Kabel	▪ Cable	1
34	NC / NS	▪ Patte de maintien	▪ Bracket	▪ Verbindungska- beleinheit	▪ Pata de fijación	1
35	NC / NS	▪ Joint de patte	▪ Seal	▪ Dichtung	▪ Junta de pata	1
36	129 270 295	Tube d'air équipé	Air passage assembly	Luftrohr	Tubo de aire equipado	1
37	NC / NS	▪ Joint de tube	▪ Seal, air passage	▪ Dichtung für Luftrohr	▪ Junta de tubo	2
38	129 270 003	Gâchette	Trigger	Abzugshebel	Gatillo	1
39	129 270 006	Jeu de 2 vis de gâchette	Screw, trigger (x 2)	2-Schrauben für Abzugshebel	Bolsa de 2 tornillos de gatillo	1
40	029 270 040	Canon équipé	Front body assembly	Pistolenvorderteil	Cañon equipado	1
41	149 010 69X	Plaque d'identification KMV 3 Ex	KMV 3 Ex identification plate	Bezeichnungsschild KMV 3 Ex	Placa de identificación KMV 3 Ex	1
42	129 272 620	Tuyau rigide	Fluid tube	Farbrohr	Tubería rígida	1
43	050 123 304	Raccord F 1/2 JIC - M 1/4 NPS	Adapter F 1/2 JIC - M 1/4 NPS	Anschluss IG 1/2 JIC - AG 1/4 NPS	Racor H 1/2 JIC - M 1/4 NPS	1
44	129 279 905	Plaque arrière avec joint et bouton ON/OFF	Rear plate with seal and ON/OFF switch	Hintere Platte mit Dichtung und Schalter ON/OFF	Placa trasera con junta y botón ON/OFF	1

*a	129 270 094	Pochette de joints de maintenance (ind. 9a, 11, 21, 26, 30, 35, 37)	Package of seals 'servicing kit' (ind. 9a, 11, 21, 26, 30, 35, 37)	Wartungssatz Dichtungen (Pos. 9a, 11, 21, 26, 30, 35, 37)	Bolsa de juntas "reparación" (ind. 9a, 11, 21, 26, 30, 35, 37)	1
*b	129 287 300	Kit de transformation en pistolet KMV 3 Ex (ind. 4, 6, 8, 10, 14, 20, 27, 40)	Conversion kit for KMV 3 Ex gun (ind. 4, 6, 8, 10, 14, 20, 27, 40)	Umbausatz für KMV 3 Ex (Pos. 4, 6, 8, 10, 14, 20, 27, 40)	Kit de transformación en pistola KMV 3 Ex (ind. 4, 6, 8, 10, 14, 20, 27, 40)	1

* Pièces de maintenance préconisées.

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.

N S : no suministrado.

OPTIONS - ON REQUEST - OPTION - OPCIÓN

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
11	129 400 901	Joint EPDM (les 10)	Seal, EPDM (pack of 10)	Dichtungsring EPDM (10 St.)	Junta EPDM (bolsa de 10)	1
11	129 400 915	Joint FPM (les 10)	Seal, FPM (pack of 10)	Dichtungsring FPM (10 St.)	Junta FPM (bolsa de 10)	1

Pour produits abrasifs / For abrasive materials / Für scheuernden Materialien / Para productos abrasivos

6	033 287 400	Pointeau équipé (PEEK)	Needle assembly (PEEK)	Farbnadeleinheit, kpl. (PEEK)	Aguja equipada (PEEK)	1
10	134 287 400	Buse sortie annulaire (PEEK) avec joints	Swirling fan nozzle, complete (PEEK) with seals	Düse mit Dichtung, (PEEK), seitlicher Materialaustritt	Boquilla salida anular (PEEK) con juntas	1

KMC 3 Ex : PISTOLET ELECTROSTATIQUE AIRMIX® MANUEL AVEC TETE KXC 5 ET BUSE K 30
AIRMIX® ELECTROSTATIC MANUAL GUN WITH KXC 5 AIR CAP AND K 30 SPRAY NOZZLE
AIRMIX® ELEKTROSTATIK - HANDPISTOLE MIT LUFTKAPPE KXC 5 UND DÜSE K 30
PISTOLA ELECTOSTÁTICA AIRMIX® CON CABEZAL KXC 5 Y BOQUILLA K 30

KMC 3 Ex + cable / Kabel (10 m / 33 ft)	# 135.283.430
KMC 3 Ex + cable / Kabel (15 m / 50 ft)	# 135.283.435
KMC 3 Ex + cable / Kabel (30 m / 98.5 ft)	# 135.283.440

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	129 270 245	Butée de pointeau équipée	Needle stop assembly	Blockierschraube für Farbnadel	Tope de aguja equipado	1
2	129 270 244	Ecrou de butée	Stop nut	Mutter für Anschlag	Tuerca de tope	1
3	129 270 243	Vis butée	Stop screw	Schraube für Anschlag	Tornillo tope	1
4	050 312 203	Ressort de pointeau	Needle spring	Feder für Farbnadel	Muelle de aguja	1
5	129 270 261	Entraîneur de pointeau	Needle carrier	Verbindungsstange	Arrastre de la aguja	1
6	129 272 100	Pointeau équipé	Needle assembly	Farbnadeleinheit, kpl.	Aguja equipada	1
7	129 277 370	Bague de tête avec joint	Air cap ring with seal	Überwurfring mit Dichtung	Anillo de cabezal con junta	1
8	NC / NS	▪ Joint de bague	▪ Seal, air cap ring	▪ Dichtung für Überwurfring	▪ Junta de anillo	1
9	132 273 100	Tête KXC5 équipée (jet rond)	Air cap assembly, KXC5 (round fan)	KXC5 – Zerstäuberkopf, komplett (Rundwirbelstrahl)	Cabezal KXC5 equipado (abanico redondo)	1
10	129 277 380	▪ Adaptateur de tête	▪ Air cap adapter	▪ Adapter für Zerstäuberkopf	▪ Adaptador de cabezal	1
10a	129 276 202	- Bague conductrice (pochette de 10)	- Conductive ring (pack of 10)	- Kontaktring (10er Satz)	- Arandela conductora (bolsa de 10)	1
11	134 873 030	Buse K30 (pour autres buses, voir tableau)	Spray tip, K30 (for other spray tips, see chart below)	K30-Düse (für andere Düsen, siehe Tabelle)	Boquilla K30 (para otras boquillas, consultar cuadro)	1
12	129 273 360	Siège équipé avec joint polyfluid	Seat assembly with polyfluid seal	Nadelsitz, komplett mit POLYFLUID - Dichtung	Asiento equipado con junta polifluid	1
13	909 429 702	▪ Joint de siège (POLYFLUID)	▪ Seal, seat (POLYFLUID)	▪ Dichtungsring für Nadelsitz (POLYFLUID)	▪ Junta de asiento (POLIFLUID)	1
14	129 274 250	Cartouche (PEHD) avec joint	Cartridge (UHMW) with seal	Packungspatrone (PEHD) mit Dichtring, komplett	Cartucho (PEHD) con junta	1
15	909 429 702	▪ Joint de cartouche (POLYFLUID)	▪ Seal, cartridge (POLYFLUID)	▪ Dichtungsring der Packungspatrone (POLYFLUID)	▪ Junta de cartucho (POLIFLUID)	1
20	129 400 912	Contact assemblé	Contact assembly	Hochspannungskontakt, komplett	Contacto montado	1
21	NC / NS	Joint canon / poignée	Seal, front body / handle	Dichtung- Pistolen-vorderteil / Handgriff	Junta cañon / empuñadura	1
22	129 270 004	Crochet	Hook	Haken	Gancho	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
23	129 279 010	Oscillateur + joint arrière (ind. 24)	Oscillator + rear seal (ind. 24)	Oszillatoreinheit + hintere Dichtung (Pos. 24)	Oscilador + junta trasera (ind. 24)	1
24	129 279 904	▪ Joint arrière (x 5)	▪ Rear seal (x 5)	▪ Hintere Dichtung (5 St.)	▪ Junta trasera (x 5)	1
25	129 279 030	Générateur haute tension + joint arrière (ind. 24)	HV generator assembly + rear seal (ind. 24)	Hochspannungsgenerator + hintere Dichtung (Pos. 24)	Generador alta tensión + junta trasera (ind. 24)	1
26	NC / NS	▪ Joint d'extrémité du générateur	▪ Seal, HV generator	▪ Dichtung für Generator	▪ Junta de extremidad del generador	2
27	129 270 255	Pointeau des événements complet	Air adjustment knob	Zerstäuberluft-Einstellnadel, komplett	Aguja de los eventos completa	1
28	129 270 263	Guide d'entraîneur de pointeau	Needle guide	Nadelführung	Guía del arrastre de aguja	1
29	129 270 050	Soupape complète	Air valve assembly	Luftventil, komplett	Válvula completa	1
30	NCS / NSS	▪ Joint de soupape	▪ Seal, valve	▪ Dichtung für Luftventil	▪ Junta de válvula	1
31	029 270 021	Poignée	Handle	Pistolenhandgriff	Empuñadura	1
32	129 279 040	Câble (long. 10 m)	Cable (10 m/33 ft long)	Kabel (Länge 10m)	Cable (longitud 10 m)	1
32	129 279 045	Câble (long. 15 m)	Cable (15 m/50 ft long)	Kabel (Länge 15m)	Cable (longitud 15 m)	1
32	129 279 050	Câble (long. 30 m)	Cable (30 m/98.5 ft long)	Kabel (Länge 30m)	Cable (longitud 30 m)	1
33	NC / NS	▪ Câble	▪ Cable	▪ Kabel	▪ Cable	1
34	NC / NS	▪ Patte de maintien	▪ Bracket	▪ Kabelhalterung	▪ Pata de fijación	1
35	NC / NS	▪ Joint de patte	▪ Seal	▪ Dichtung	▪ Junta de pata	1
36	129 270 295	Tube d'air équipé	Air passage assembly	Luftrohr	Tubo de aire equipado	1
37	NC / NS	▪ Joint de tube	▪ Seal, air passage	▪ Dichtung für Luftrohr	▪ Junta de tubo	2
38	129 270 003	Gâchette	Trigger	Abzugshebel	Gatillo	1
39	129 270 006	Jeu de 2 vis de gâchette	Screw, trigger (x 2)	2-Schrauben für Abzugshebel	Bolsa de 2 tornillos de gatillo	1
40	029 270 040	Canon équipé	Front body	Pistolenvorderteil	Cañon equipado	1
41	149 010 695	Plaque d'identification KMC 3 Ex	KMC 3 Ex identification plate	Bezeichnungsschild KMC 3 Ex	Placa de identificación KMC 3 Ex	1
42	129 272 620	Tuyau rigide	Fluid tube	Farbrohr	Tubería rígida	1
43	050 123 304	Raccord F 1/2 JIC - M 1/4 NPS	Adapter F 1/2 JIC - M 1/4 NPS	Anschluss IG 1/2 JIC - AG 1/4 NPS	Racor H 1/2 JIC - M 1/4 NPS	1
44	129 279 905	Plaque arrière avec joint et bouton ON/OFF	Rear plate with seal and switch ON/OFF	Hintere Platte mit Dichtung und Schalter ON/OFF	Placa trasera con junta y botón ON/OFF	1

*a	129 270 094	Pochette de joints de maintenance (ind. 8, 13, 21, 26, 30, 35, 37)	Pack of seals 'servicing kit' (ind. 8, 13, 21, 26, 30, 35, 37)	Wartungssatz Dichtungen (Pos. 8, 13, 21, 26, 30, 35, 37)	Bolsa de juntas "reparación" (ind. 8, 13, 21, 26, 30, 35, 37)	1
*b	129 283 300	Kit de transformation en pistolet KMC 3 Ex (ind. 4, 6, 7, 9, 11, 12, 20, 41)	Conversion kit for KMC 3 Ex gun (ind. 4, 6, 7, 9, 11, 12, 20, 41)	Umbausatz für KMC 3 Ex (Pos. 4, 6, 7, 9, 11, 12, 20, 41)	Kit de transformación en pistola KMC 3 Ex (ind. 4, 6, 7, 9, 11, 12, 20, 41)	1

* Pièces de maintenance préconisées

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.

N S : no suministrado.

OPTIONS - ON REQUEST - OPTION - OPCIÓN

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
9	132 400 100	Tête KX55 équipée (jet plat)	Air cap assembly, KX55 (flat fan)	KX55 - Zerstäuberkopf, komplett (Flachstrahl)	Cabezal KX55 equipado (abanico plano)	1
13	129 400 901	Joint EPDM (x 10)	Seal, EPDM (x 10)	Dichtungsring EPDM (10 x)	Junta EPDM (x 10)	1
13	129 400 915	Joint FPM (x 10)	Seal, FPM (x 10)	Dichtungsring FPM (10 x)	Junta FPM (x 10)	1
-	049 030 030	Clé de démontage de la buse	Dismantling wrench for tip	Düsenschlüssel	Llave de desmontaje de la boquilla	1
-	000 094 000	Boîte aiguilles de débouchage (x12)	Unclogging needle (x12)	Reinigungsnadeln (12 x)	Caja de agujas desobturadoras (x12)	1

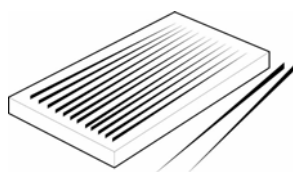


TABLEAU DES BUSES - SPRAY TIP CHART - DÜSENTABELLE - CUADRO DE LAS BOQUILLAS

Type Typ / Tipo	Débit / Fluid flow rate Ausbringmenge / Caudal (cm ³ /mn)	#
K 10	100	134 873 010
K 20	200	134 873 020
K 30	300	134 873 030
K 40	400	134 873 040
K 50	500	134 873 050
K 60	600	134 873 060
K 70	700	134 873 070

Doc. 573.167.050

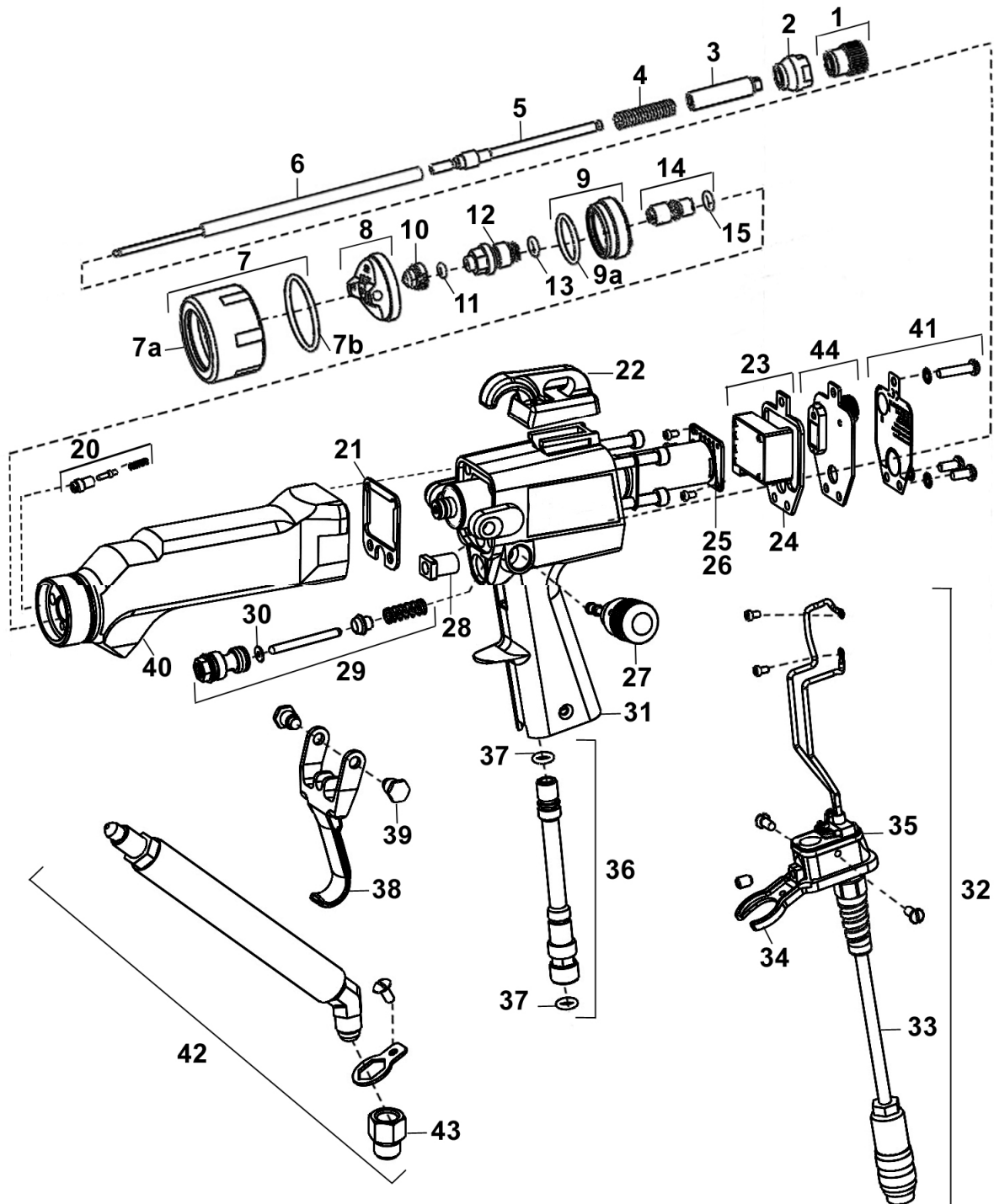
Date/Datum/Fecha : 31/05/18

Annule/Cancel/
Ersetzt/Anula : 24/05/16

Modif. / Änderung : Mise à jour
/ Update / Aktualisierung
/ Actualización

Pièces de rechange
Spare parts list
Ersatzteilliste
Piezas de repuesto

KMX 3 Ex



KMX 3 Ex

PISTOLET ELECTROSTATIQUE AIRMIX ® MANUEL AVEC TETE (KX 16 ou KVX 14) ET BUSE 09/135

AIRMIX ® ELECTROSTATIC MANUAL GUN WITH AIR CAP (KX 16 or KVX 14) AND 09/135 SPRAY NOZZLE

AIRMIX ® ELEKTROSTATIK - HANDPISTOLE MIT LUFTKAPPE (KX 16 oder KVX 14) UND DÜSE 09/135

PISTOLA ELECTOSTÁTICA AIRMIX ® CON CABEZAL (KX 16 o KVX 14) Y BOQUILLA 09/135

	+ KX 16	+ KVX 14
KMX 3 Ex + cable / Kabel (10 m / 33 ft)	# 135.284.420	# 135.285.420
KMX 3 Ex + cable / Kabel (15 m / 50 ft)	# 135.284.425	# 135.285.425
KMX 3 Ex + cable / Kabel (30 m / 98.5 ft)	# 135.284.430	# 135.285.430

Pièces communes - Common parts - Gleiche Teile - Partes comunes

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	129 270 245	Butée de pointeau équipée	Needle stop assembly	Blockierschraube für Farbnadel	Tope de aguja equipado	1
2	129 270 244	Ecrou de butée	Stop nut	Mutter für Anschlag	Tuerca de tope	1
3	129 270 243	Vis butée	Stop screw	Schraube für Anschlag	Tornillo tope	1
4	050 312 203	Ressort de pointeau	Needle spring	Feder für Farbnadel	Muelle de aguja	1
5	129 270 261	Entraîneur de pointeau	Needle carrier	Verbindungsstange	Arrastre de la aguja	1
6	129 272 100	Pointeau équipé	Needle assembly	Farbnadeleinheit, kpl.	Aguja equipada	1
7	129 276 001	Bague de tête avec joints	Air cap ring with seals	Überwurfring mit Dichtungen	Anillo de cabezal con juntas	1
7a	129 274 301	▪ Rondelle d'étanchéité (les 10)	▪ Watertightness washer (pack of 10)	▪ Dichtung für (10 St.)	▪ Junta para cabezal (Bolsa de 10)	1
7b	NC / NS	▪ Joint de bague	▪ Seal, air cap ring	▪ Dichtung	▪ Junta de anillo	1
9	129 284 010	Adapteur de tête complet avec joints	Adapter, air cap	Adapter für Zerstäuberkopf	Adaptador de cabezal completo con juntas	1
9a	129 398 907	▪ Joint POLYFLUID (x 2)	▪ Seal, POLYFLUID (x 2)	▪ Dichtung, POLYFLUID (Satz à 2 St.)	▪ Junta POLIFLUID (x 2)	1
10	134 509 135	Buse AIRMIX 09/135 (pour autres buses, voir tableau p.4)	AIRMIX 09/135 spray tip (refer to tip chart p.4 for other sizes)	AIRMIX Düse 09.135 (für andere Düsengrößen, siehe Tabelle 4)	Boquilla AIRMIX 09/135 (para otras boquillas, consultar cuadro p.4)	1
11	129 529 903	Joint de buse (x 10)	Seal, tip (x 10)	Düsendichtung (Satz à 10 St.)	Junta de boquilla (x 10)	1
12	129 284 001	Siège sans joint	Seat without seal	Düsennadelsitz ohne Dichtung	Asiento sin junta	1
13	909 429 702	Joint de siège (POLYFLUID)	Seal, seat (POLYFLUID)	Dichtungsring für Nadelsitz (POLYFLUID)	Junta de asiento (POLIFLUID)	1
14	129 274 250	Cartouche (PEHD) avec joint	Cartridge (UHMW) with seal	Packungspatrone (PEHD) mit Dichtring, komplett	Cartucho (PEHD) con junta	1
15	909 429 702	▪ Joint de cartouche (POLYFLUID)	▪ Seal, cartridge (POLYFLUID)	▪ Dichtungsring der Packungspatrone (POLYFLUID)	▪ Junta de cartucho (POLIFLUID)	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
20	129 400 905	Contact assemblé	Contact assembly	Hochspannungskontakt, komplett	Contacto montado	1
21	NC / NS	Joint canon / poignée	Seal, front body / handle	Dichtung- Pistolen- vorderteil / Handgriff	Junta cañon / empuñadura	1
22	129 270 004	Crochet	Hook	Haken	Gancho	1
23	129 279 010	Oscillateur + joint arrière (ind. 23)	Oscillator + rear seal (ind. 23)	Oszillatoreinheit + hintere Dichtung (Pos. 23)	Oscilador + junta trasera (ind. 23)	1
24	129 279 904	▪ Joint arrière (x 5)	▪ Rear seal (x 5)	▪ Hintere Dichtung (x 5)	▪ Junta trasera (x 5)	1
25	129 279 030	Générateur haute tension + joint arrière (ind. 23)	HV generator assembly + rear seal (ind. 23)	Hochspannungsgenerator + hintere Dichtung (Pos. 23)	Generador alta tensión + junta trasera (ind. 23)	1
26	NC / NS	▪ Joint d'extrémité du générateur	▪ Seal, HV generator	▪ Dichtung für Generator	▪ Junta de extremidad del generador	2
27	129 270 255	Pointeau des événements complet	Air adjustment knob	Zerstäuberluft- Einstellnadel, komplett	Aguja de los eventos completa	1
28	129 270 263	Guide d'entraîneur de pointeau	Needle guide	Nadelführung	Guía del arrastre de aguja	1
29	129 270 050	Soupape complète	Air valve assembly	Luftventil, komplett	Válvula completa	1
30	NC / NS	▪ Joint de soupape	▪ Seal, valve	▪ Dichtung für Luftventil	▪ Junta de válvula	1
31	029 270 021	Poignée	Handle	Pistolengriff	Empuñadura	1
32	129 279 040	Câble (long. 10 m)	Cable (10 m/33 ft long)	Kabel (Länge 10m)	Cable (longitud 10 m)	1
32	129 279 045	Câble (long. 15 m)	Cable (15 m/50 ft long)	Kabel (Länge 15m)	Cable (longitud 15 m)	1
32	129 279 050	Câble (long. 30 m)	Cable (30 m/98.5 ft long)	Kabel (Länge 30m)	Cable (longitud 30 m)	1
33	NC / NS	▪ Câble	▪ Cable	▪ Kabel	▪ Cable	1
34	NC / NS	▪ Patte de maintien	▪ Bracket	▪ Verbindungskabeleinheit	▪ Pata de fijación	1
35	NC / NS	▪ Joint de patte	▪ Seal	▪ Dichtung	▪ Junta de pata	1
36	129 270 295	Tube d'air équipé	Air passage assembly	Luftrohr	Tubo de aire equipado	1
37	NC / NS	▪ Joint de tube	▪ Seal, air passage	▪ Dichtung für Luftrohr	▪ Junta de tubo	2
38	129 270 003	Gâchette	Trigger	Abzugshebel	Gatillo	1
39	129 270 006	Jeu de 2 vis de gâchette	Screw, trigger (x 2)	2 Schrauben für Abzugshebel	Bolsa de 2 tornillos de gatillo	1
40	029 270 040	Canon équipé	Front body	Pistolenvorderteil	Cañon equipado	1
41	149 010 694	Plaque d'identification KMX 3 Ex	KMX 3 Ex identification plate	Bezeichnungsschild KMX 3 Ex	Placa de identificación KMX 3 Ex	1
42	129 272 620	Tuyau rigide	Fluid tube	Farbrohr	Tubería rígida	1
43	050 123 304	Raccord F 1/2 JIC - M 1/4 NPS	Adapter F 1/2 JIC - M 1/4 NPS	Anschluss IG 1/2 JIC - AG 1/4 NPS	Racor H 1/2 JIC - M 1/4 NPS	1
44	129 279 905	Plaque arrière avec joint et bouton ON/OFF	Rear plate with seal and switch ON/OFF	Hintere Platte mit Dichtung und Schalter ON/OFF	Placa trasera con junta y botón ON/OFF	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*a	129 270 094	Pochette de joints de maintenance (ind. 7a, 7b, 13, 21, 26, 30, 35, 37)	Pack of seals 'servicing kit' (ind. 7a, 7b, 13, 21, 26, 30, 35, 37)	Wartungssatz Dichtungen (Pos. 7a, 7b, 13, 21, 26, 30, 35, 37)	Bolsa de juntas "reparación" (ind. 7a, 7b, 13, 21, 26, 30, 35, 37)	1

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

KMX 3 EX - KX 16

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
8	132 284 000	Tête KX16 avec bague de contact	KX16 air cap with contact ring	Zerstäuberkopf KX 16 mit Kontaktring	Cabezal KX16 con anillo de contacto	1

OPTIONS - ON REQUEST - OPTION - OPCIÓN

*b	129 284 300	Kit de transformation en pistolet KMX 3 Ex KX 16 (ind. 4, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 20, 27, 41)	Conversion kit for KMX 3 Ex KX 16 gun (ind. 4, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 20, 27, 41)	Umbausatz für KMX 3 Ex KX 16 (Pos. 4, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 20, 27, 41)	Kit de transformación en pistola KMX 3 Ex KX 16 (ind. 4, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 20, 27, 41)	1
*c	129 274 350	Kit maintenance pointeau-buse KMX 3 Ex KX 16 (ind. 6, 8, 12, 13, 14)	Servicing kit needle-nozzle KMX 3 Ex KX 16 (ind. 6, 8, 12, 13, 14)	Wartungssatz Nadel-Düse KMX 3 Ex KX 16 (Pos. 6, 8, 12, 13, 14)	Kit reparación aguja-boquilla KMX 3 Ex KX 16 (ind. 6, 8, 12, 13, 14)	1

KMX 3 EX - KVX 14

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
8	132 284 200	Tête KVX 14 avec bague de contact	KVX 14 air cap with contact ring	Zerstäuberkopf KVX 14 mit Kontaktring	Cabezal KVX 14 con anillo de contacto	1

OPTIONS - ON REQUEST - OPTION - OPCIÓN

*d	129 284 400	Kit de transformation en pistolet KMX 3 Ex KVX 14 (ind. 4, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 20, 27, 41)	Conversion kit for KMX 3 Ex KVX 14 gun (ind. 4, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 20, 27, 41)	Umbausatz für KMX 3 Ex KVX 14 (Pos. 4, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 20, 27, 41)	Kit de transformación en pistola KMX 3 Ex KVX 14 (ind. 4, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 20, 27, 41)	1
----	-------------	---	--	---	--	---

* Pièces de maintenance préconisées

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.

N S : no suministrado.

OPTIONS - ON REQUEST - OPTION - OPCIÓN

TABLEAU DES BUSES - SPRAY TIP CHART - DÜSENTABELLE - CUADRO DE LAS BOQUILLAS

Calibre / Size / Größe		06	09	12	14	20
Débit d'eau / Water flow rate / Wasserdurchfluss / Caudal de agua (l/mn)	20 bar	0.15	0.20	0.26	0.30	0.40
	35 bar	0.20	0.30	0.36	0.40	0.50
	50 bar	0.30	0.45	0.55	0.70	1.00
Ø equiv. (mm)		0.28	0.33	0.38	0.41	0.50
Repère tamis / Mesh number / Siebgröße / Índice tamiz	Filtre pistolet / Gun filter / Pistolenfilter / Filtro pistola	4	6	6	6	12
	Filtre pompe / Pump filter / Pumpenfilter / Filtro bomba	4 ou / or / oder / o 6	6 ou / or / oder / o 8	6 ou / or / oder / o 8	8 ou / or / oder / o 12	12
Repère gravé sur la buse / Number engraved on the tip / Eingravierte Düsen - Kennzahl / índice gravado sobre la boquilla						
Largeur moyenne du jet à 25 cm / Average width of fan at 25 cm (10") / Strahlbreite bei 25 cm Abstand / Anchura media de abanico a 25 cm	15 cm	06/075	09/075	--	--	--
	19 cm	06/095	09/095	12/095	14/095	--
	23 cm	06/115	09/115	12/115	--	--
	27 cm	06/135	09/135	12/135	--	--
	31 cm	--	--	--	--	--
	35 cm	--	--	--	14/175	--

Pour établir la référence d'une buse, remplacer les croix par le nombre repère de la buse précédé de **134.5XX.XXX**.
Exemple : pour commander une buse 09/115, utiliser la référence : **134.509.115**

To determine the tip part number, replace the "Xs" in the part number **134.5XX.XXX** with the tip number.
Example : to order an 09/115 tip, order by part number **134.509.115**

Die Bestell Nr. erhält man, indem man die Kreuze durch die vorgenannte Kennzahl ersetzt :**134.5XX.XXX**
Beispiel : für die Airmix Düse 09/115 ergibt sich die Bestell Nr. **134.509.115**

Para establecer la referencia de una boquilla, sustituir las X por las cifras gravadas en la boquilla precedido de **134.5XX.XXX**.
Ejemplo : para pedir una boquilla 09/115, utilizar la referencia : **134.509.115**

Nota :

- pour buse de 09 et calibre supérieur : monter un joint de buse (ind.11) (pochette de 10 - ref. 129.529.903)
- pour buse de 06 : remplacer le joint (ind.11) par un microtamis 100 µ (pochette de 10 - ref. 129.609.901)

Nota :


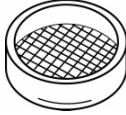
- for tip size 09 and above : install a tip seal (ind.11) (package of 10 – P.N°. 129.529.903)
- for tip size 06 : replace seal (ind.11) with a microfilter 100 µ (package of 10 – P.N°. 129.609.901)

Nota :

- für Düsengröße 09 und größer : Düsendichtung einsetzen (Pos. 11) (Satz à 10 St. - Artikel-Nr: 129.529.903)
- für Düsengröße 06 und kleiner : Düsendichtung (Pos. 11) gegen Düsensiebe 100 µ tauschen (Satz à 10 St.- Artikel-Nr: 129.609.901)

Nota :

- para boquilla de 09 y calibre superior : montar una junta de boquilla (índ. 11) (bolsa de 10 - ref. 129.529.903)
- para boquilla de 06 : cambiar la junta (índ. 11) por un microtamiz 100 µ (bolsa de 10 - ref. 129.609.901)

Ind. 11	#
	129 529 903
	129 609 901

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
12	129 284 002	Siège en inox (→ KX 16)	Seat, stainless steel (→ KX 16)	Düsennadelsitz in Inox (→ KX 16)	Asiento en inox (→ KX 16)	1
13 - 15	129 400 901	Joint EPDM (x 10)	Seal, EPDM (x 10)	Dichtungsring EPDM(x10)	Junta EPDM (x 10)	1
13 - 15	129 400 915	Joint FPM (x 10)	Seal, FPM (x 10)	Dichtungsring FPM (x 10)	Junta FPM (x 10)	1
-	000 094 000	Boîte aiguilles de débouchage (les 12)	Unclogging needle (pack of 12)	Reinigungsnadeln (12 St.)	Caja de agujas desobturadoras (x 12)	1

